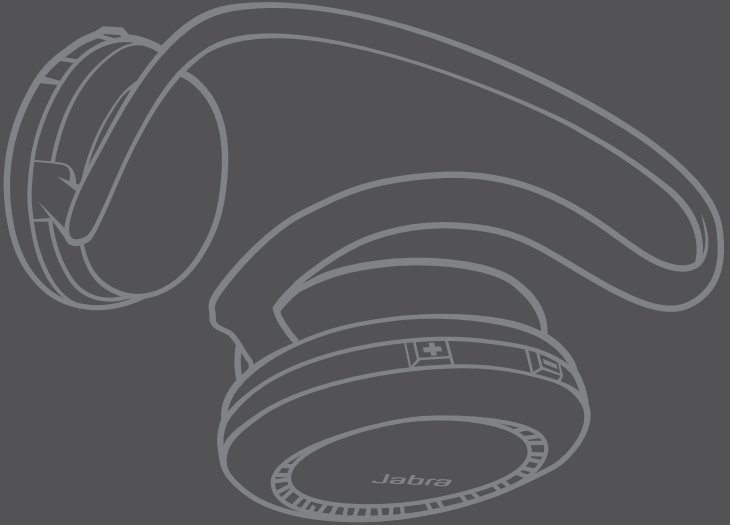
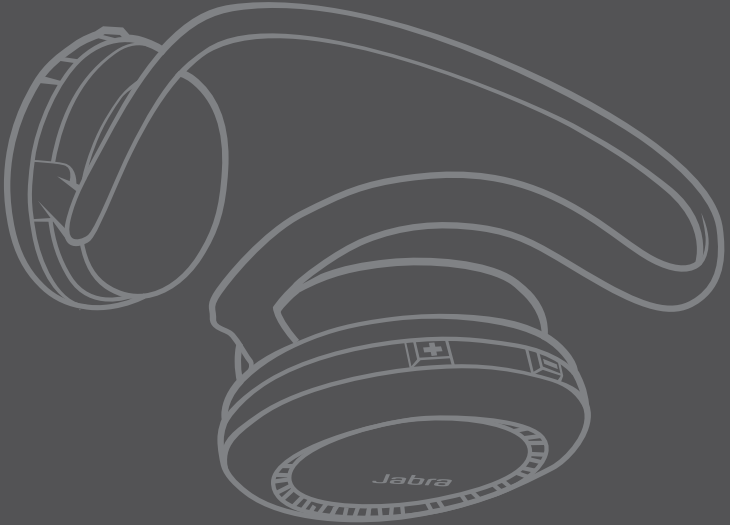


**Jabra**  
BT 620s

**Jabra**  
BT 620s

© 2005 GN Netcom A/S. All rights reserved. Jabra is a registered trademark, wholly owned by GN Netcom Inc., and MiniGels is a trademark of GN Netcom Inc. in the USA, and these trademarks may be registered in other countries. US and foreign patents pending. Design and specifications subject to change without notice. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by the companies in the GN Netcom Group is under license.



[www.jabra.com](http://www.jabra.com)



Bluetooth headset

Bluetooth headset

User manual

User manual

**Jabra**

**Jabra**

RELEASE YOUR JABRA

**Jabra**

[www.jabra.com](http://www.jabra.com)

Fig. 1

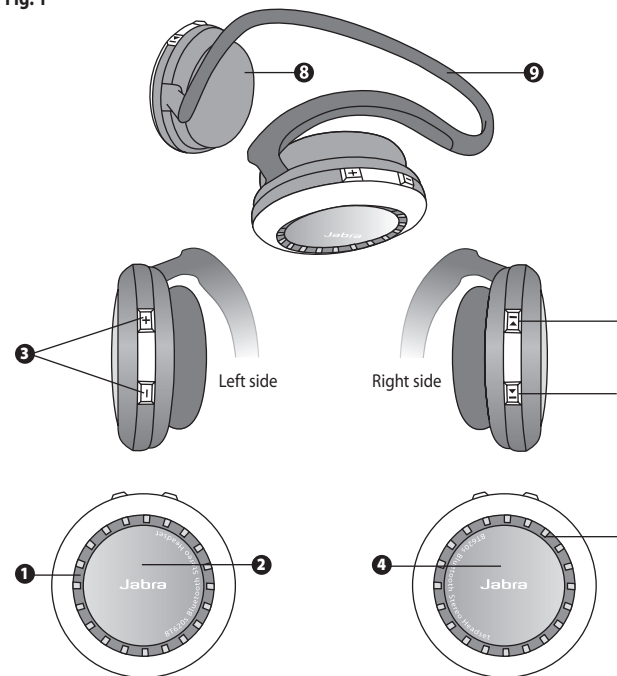


Fig. 2

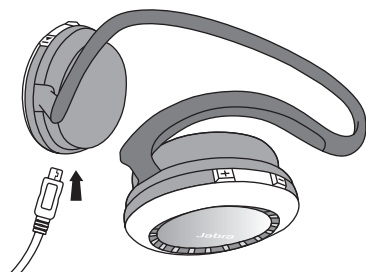


Fig. 3



Fig. 4

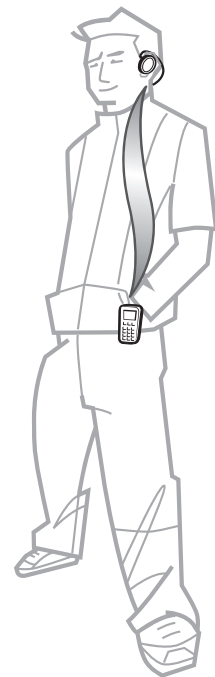
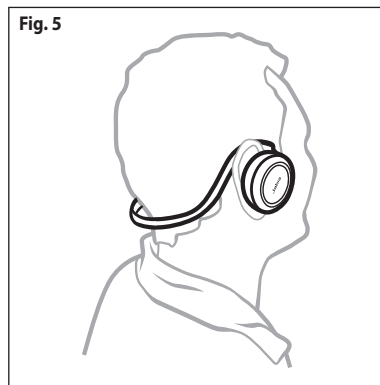


Fig. 5



Русский..... 1  
 Polski ..... 13  
 Türkçe ..... 23  
 ČESKY ..... 33  
 Magyar..... 43

# Русский

Выражение благодарности .....	2
Начало работы .....	4
1. Зарядка наушников .....	5
2. Выключение и последующее включение синих лампочек .....	5
3. Включение наушников .....	5
4. Синхронизация с телефоном или другим устройством .....	5
5. Подключение к другому устройству .....	6
6. Конструкция Jabra BT620s .....	6
7. Управление наушниками .....	6
8. Воспроизведение музыки со стереозвуком .....	7
9. Подключение Jabra BT620s к ПК .....	8
10. Использование наушников с кабелем USB .....	8
11. Значения сигналов индикаторов .....	9
12. Поиск и устранение неисправностей. Ответы на часто задаваемые вопросы .....	9
13. Нужна дополнительная помощь? .....	10
14. Уход за гарнитурой .....	10
15. Глоссарий .....	11

## Выражение благодарности

Благодарим Вас за приобретение стереонаушников Jabra BT620s с интерфейсом Bluetooth. Выражаем надежду, что они вам понравятся. В руководстве пользователя изложены сведения, необходимые для начала работы с функциями наушников и наиболее полного их использования.

**! Помните, что вы прежде всего должны вести автомобиль, а не отвечать на вызовы!**

Использование мобильного телефона во время вождения может отвлечь вас и повысить риск аварии. Если того требуют условия вождения (например, плохая погода, высокая плотность движения, присутствие в автомобиле детей, сложные дорожные условия), прежде чем сделать вызов или ответить на него, сверните на обочину и остановите автомобиль. Кроме того, постарайтесь не разговаривать долго, не делать записей и не читать документов.

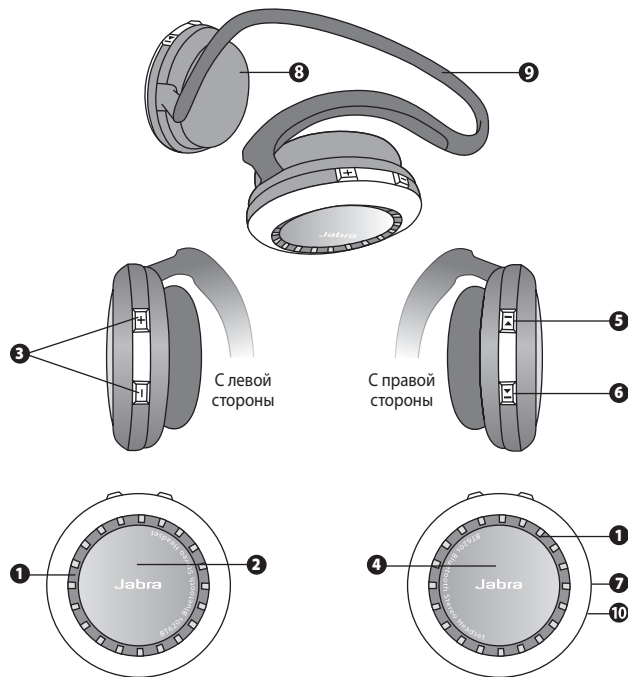
**В некоторых странах может быть запрещено надевать наушники на оба уха во время вождения.**

**Помните, что автомобиль следует вести аккуратно, не отвлекаясь и соблюдая местные правила и законы.**

**Не пользоваться наушниками в течение длительного времени при высоком уровне громкости. Это может привести к повреждению органов слуха. Рекомендуется установить умеренную громкость.**

## Сведения о Jabra BT620S

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>❶ Сигналы индикатора</li> <li>❷ Кнопка ответа и завершения вызова (с левой стороны)</li> <li>❸ Кнопка повышения + и понижения - громкости</li> <li>❹ Кнопка воспроизведения, паузы и остановки (с правой стороны)</li> <li>❺ Следующая композиция ►   ; предназначена также для перемотки вперед</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>❻ Предыдущая композиция ◀   ; предназначена также для перемотки назад</li> <li>❼ Микрофон</li> <li>❽ Два наушника</li> <li>❾ Зашейная дужка</li> <li>❿ Разъем для зарядки</li> </ul> |
|--|---|



## Возможности новых наушников Jabra

Наушники Jabra BT620s можно подсоединять к одному или двум устройствам (см. раздел 4) для разговора по телефону или прослушивания музыки.

### Функции телефона

- Ответ на вызовы
- Завершение вызовов
- Отклонение вызовов\*
- Голосовой набор\*
- Повторный набор последнего номера\*
- Ожидание вызова\*
- Постановка вызова на ожидание\*

\*Зависит от модели телефона

### Функции прослушивания музыки

- Воспроизведение музыки
- Приостановка воспроизведения музыки
- Остановка воспроизведения музыки\*
- Приостановка воспроизведения музыки и ответ на вызов\*
- Перемотка вперед\*
- Перемотка назад
- Переход к следующей

\* В зависимости от устройства

### Технические характеристики

- До 16 часов времени разговора или 14 часов воспроизведения музыки – до 240 часов работы в режиме ожидания
- Перезаряжаемая батарея с возможностью зарядки от сети питания переменного тока, компьютера (через кабель USB) или автомобильного зарядного устройства (последнее не входит в комплект)
- Вес: 100 грамм
- Рабочий диапазон: до 33 футов (10 метров)
- Профили Bluetooth: Advanced Audio (A2DP, расширенное распределение аудио), Remote Control (AVRCP, дистанционное управление), а также Headset (наушники) и Handsfree (гарнитура)
- Спецификация Bluetooth 1.2 (См. стр. 10 глоссария)

## Начало работы

Jabra BT620s отличается простотой управления. Кнопки выполняют различные функции в зависимости от того, как долго их нажимать.

Инструкция	Длительность нажатия
Слегка нажмите	Кратковременно нажмите и отпустите
Нажмите	Нажмите прибл. на 1 с
Нажмите и удерживайте	Нажмите и удерживайте прибл. 5 с

## 1 Зарядка наушников

Прежде чем использовать Jabra BT620s, полностью зарядите их. Используйте только входящие в комплект зарядные устройства и не применяйте зарядные устройства от других приборов, поскольку это может привести к неисправности Jabra BT620s.

Подсоедините наушники к адаптеру переменного тока для сетевой розетки или кабелю USB для компьютера, как показано на рис. 2. Когда индикаторы горят красным цветом, наушники заряжаются. Если индикаторы загораются зеленым, значит, наушники полностью заряжены.

## 2 Выключение и последующее включение синих лампочек

Синие лампочки на наушниках можно включать и выключать. Для этого необходимо одновременно нажать и удерживать кнопку воспроизведения/паузы/остановки и кнопку ответа и завершения вызова. Когда наушники зарядятся, лампочки снова загорятся

## 3 Включение наушников

Чтобы включить наушники, **нажмите** кнопку ответа и завершения вызова. Когда наушники включатся, светодиодный индикатор мигнет четыре раза. Чтобы выключить устройство, **нажмите и удерживайте** кнопку ответа и завершения вызова.

## 4 Синхронизация с телефоном или другим устройством

Прежде чем использовать наушники Jabra BT620s, синхронизируйте их с мобильным телефоном и (или) другим устройством, поддерживающим Bluetooth.

### 1. Переведите наушники в режим синхронизации.

- Выключите наушники.
- Нажмите и удерживайте кнопку ответа и завершения вызова, пока индикатор не загорится синим цветом.

### 2. Настройте мобильный телефон или другое устройство на «обнаружение» Jabra BT620s.

Выполните инструкции в руководстве пользователя телефона. Обычно это предполагает выбор на телефоне меню «Настройка», «Соединение» или «Bluetooth», а затем включение параметра обнаружения или добавления устройства Bluetooth (см. пример работы с обычным мобильным телефоном на рис. 3).

### 3. Телефон обнаружит наушники Jabra BT620s.

На мобильном телефоне или другом устройстве появится запрос синхронизации с наушниками. Подтвердите запрос, нажав кнопку “Да” или “ОК” и указав **пароль или PIN = 0000 (4 нуля)**.

Мобильный телефон или другое устройство сообщит о завершении синхронизации. Если синхронизацию не удастся выполнить, повторите шаги с 1 по 3.

## 5 Подключение к другому устройству

Существует возможность соединения BT620 с двумя другими устройствами, что позволяет воспроизводить музыку и в то же время пользоваться телефонной связью.

Подробнее о парном соединении/подключении к другому устройству см. в инструкции по эксплуатации ПК/MP3-плеера/телефона.

## 6 Конструкция Jabra BT620s

Наушники Jabra BT620s удобно сидят на голове, зашейная дужка находится под затылком. Микрофон встроен в правый наушник. Для четкого преобразования голосового сигнала используется технология цифровой обработки сигнала (DSP).

## 7 Управление наушниками

### Ответ на вызов

Чтобы принять вызов, когда зазвонит телефон, слегка нажмите кнопку ответа и завершения вызова на наушниках.

### Завершение вызова

Чтобы завершить текущий вызов, слегка нажмите кнопку ответа и завершения вызова.

### Отклонение вызова\*

Чтобы отклонить входящий вызов, когда зазвонит телефон, нажмите кнопку ответа и завершения вызова. В зависимости от настроек телефона вызывающий абонент сможет оставить сообщение голосовой почты или услышит сигнал «занято».

### Выполнение вызова

Осуществляемый на мобильном телефоне вызов автоматически передается на подсоединенные к телефону наушники (необходимо соответствующим образом настроить телефон).

### Включение голосового набора\*

Слегка нажмите кнопку ответа и завершения вызова, произнесите имя. Для достижения наилучших результатов запишите метку голосового набора, надев наушники. Для получения дополнительной информации об этой функции см. руководство пользователя телефона.

### Повторный набор последнего номера\*

Нажмите кнопку завершения вызова.

### Ожидание вызова и постановка вызова на ожидание\*

Чтобы ответить на входящий вызов во время разговора, можно поставить текущий вызов на ожидание.

- Чтобы поставить текущий вызов на ожидание и ответить на входящий вызов, **нажмите** один раз кнопку ответа и завершения вызова.
- Для переключения между двумя вызовами **нажимайте** кнопку ответа и завершения вызова.
- Чтобы завершить текущий разговор, **слегка нажмите** кнопку ответа и завершения вызова.

### Регулировка звука и громкости

Чтобы отрегулировать уровень громкости, нажмите кнопку повышения или понижения громкости (+или -). **См. рис. 1.**

### \*Зависит от модели телефона

## 8 Воспроизведение музыки со стереозвуком

Чтобы полностью реализовать потенциал наушников Jabra BT620s, подсоедините их к стереоустройству посредством Bluetooth. С правой стороны Jabra BT620s расположен набор кнопок, предназначенных для воспроизведения музыки со стереозвуком. Они заработают, если подсоединенное устройство поддерживает профиль Bluetooth для дистанционного управления (AVRCP). Для получения дополнительной информации см. глоссарий.

Посередине правой стороны устройства находится большая кнопка воспроизведения. Сверху расположены кнопки перехода вперед ►► и назад ◀◀.

### Включение воспроизведения

Подсоедините наушники в профиле Advanced Audio.

**Слегка нажмите** один раз кнопку воспроизведения.

### Приостановка

**Слегка нажмите** кнопку воспроизведения. Чтобы возобновить воспроизведение, снова слегка нажмите ее.

**Остановка**

Нажмите и **удерживайте** кнопку воспроизведения.

**Ответ на вызов во время прослушивания музыки**

Чтобы установить паузу воспроизведения музыки и принять вызов, нажмите кнопку ответа и завершения вызова. Воспроизведение возобновится по завершении вызова (в зависимости от того, поддерживается ли эта функция на устройстве)

**Переход к следующей композиции**

**Слегка нажмите** кнопку перехода вперед ►|. Чтобы перейти вперед на несколько композиций, нажмите кнопку несколько раз.

**Переход к предыдущей композиции**

**Слегка нажмите** кнопку перехода назад |◀. Чтобы перейти назад на несколько композиций, нажмите кнопку несколько раз.

**Перемотка вперед\***

Нажмите и удерживайте кнопку перехода вперед.

**Перемотка назад\***

Нажмите и удерживайте кнопку перехода назад.

\* В зависимости от устройства

**9 Подключение Jabra BT620s к ПК**

Наушники Jabra BT620s можно подключить к ПК для прослушивания музыки или установки соединения для передачи голоса по IP-протоколу с помощью стереоадаптера Bluetooth USB - например Jabra A320s. Для получения дополнительной информации о совместимости и способе подключения, посетите веб-сайт: [www.xxxx](http://www.xxxx)

**10 Использование наушников с кабелем USB**

Чтобы воспроизвести стереозвук, подключите наушники с помощью кабеля USB к компьютеру, на котором можно воспроизводить стереозвук. Одновременно наушники будут заряжаться, однако медленнее, чем обычно.

**Прослушивание стереозвука посредством соединения USB**

1. Подсоедините кабель USB к устройству и компьютеру.
2. Подождите 10 секунд, затем одновременно нажмите кнопку завершения вызова и кнопку воспроизведения/паузы.

**11 Значения сигналов индикаторов**

Синий индикатор мигает только на левой стороне	Мигает каждые 3 секунды: наушники подсоединены в профиле Headset/Handsfree и находятся в режиме ожидания Мигает каждую секунду: осуществляется активный вызов
Синий индикатор горит на левой стороне	Режим синхронизации (см. раздел 3).
Синие индикаторы мигают на обеих сторонах	Мигают каждые 3 секунды: наушники подсоединены к устройству Advanced Audio и находятся в режиме ожидания Мигают каждую секунду: воспроизведение стереозвука в профиле Advanced Audio.
Мигает красный индикатор	Заканчивается заряд батареи
Горит красный индикатор	Выполняется зарядка
Горит зеленый индикатор	Наушники полностью заряжены

**12 Поиск и устранение неисправностей. Ответы на часто задаваемые вопросы****Звук сопровождается потрескиванием**

Bluetooth – это технология радиосвязи, поэтому интерфейс реагирует на присутствие любых объектов между наушниками и устройством, к которому они подсоединены. Если наушники и подсоединенное устройство не разделены значительными препятствиями (стенами и т. п.), расстояние между ними может составлять 10 метров (33 фута).

**Отсутствует звук в наушниках**

Увеличьте громкость наушников.

Обязательно синхронизируйте наушники с устройством, на котором выполняется воспроизведение.

Проверьте, подсоединен ли телефон к наушникам, выбрав меню телефона или слегка нажав кнопку ответа и завершения вызова.

**Возникают ошибки синхронизации**

Возможно, с мобильного телефона были удалены настройки синхронизации. Выполните инструкции по синхронизации в разделе 3.

### Возникают ошибки передачи стереозвuka с другого устройства (компьютера, проигрывателя MP3 и т. д.)

Другое устройство должно поддерживать интерфейс Bluetooth 1.1 или 1.2. На нем необходимо активировать профиль Advanced Audio Distribution (A2DP). В противном случае наушники не будут работать. Для получения информации о синхронизации с наушниками см. руководство пользователя соответствующего устройства.

### Стереозвук воспроизводится, однако кнопки управления музыкой не работают

Чтобы кнопки управления музыкой функционировали, подсоединенное устройство должно поддерживать профиль дистанционного управления Bluetooth (AVRCP). Попробуйте отсоединить, а затем подсоединить устройство.

### Не удается использовать функции отклонения вызова, постановки вызова на ожидание, повторного или голосового набора

Наличие этих функций зависит от того, поддерживает ли ваш телефон профиль гарнитуры. Дополнительная информация по этому вопросу представлена в руководстве по мобильному телефону.

## 13 Нужна дополнительная помощь?

Jabra осуществляет техническую поддержку клиентов на веб-сайте [www.jabra.com](http://www.jabra.com). Кроме того, на внутренней стороне обложки указаны сведения о получении технической поддержки в конкретных странах.

## 14 Уход за гарнитурой

- Храните гарнитуру Jabra BT620s отключенной и в безопасном месте.
- Не подвергайте гарнитуру воздействию экстремальных температур (выше +45°C – включая прямые солнечные лучи – или ниже -10°C). Это может привести к сокращению срока службы аккумулятора и повлиять на работу гарнитуры. Высокая температура может также ухудшить характеристики гарнитуры.
- Не допускайте попадания на гарнитуру Jabra BT620s воды и других жидкостей.

## 15 Глоссарий

- 1 **Bluetooth** – технология радиосвязи, предназначенная для беспроводного соединения различных устройств, например, мобильных телефонов и гарнитур, на небольшом расстоянии (приблизительно 10 м). Более подробные сведения см. на веб-сайте [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2 **Профили Bluetooth** – различные способы взаимодействия устройств Bluetooth с другими устройствами. Мобильные телефоны с интерфейсом Bluetooth поддерживают профиль “Headset” (Гарнитура) или “Hands-free” (Без использования рук) или оба эти профиля. Для поддержки определенного профиля изготовитель телефона должен обеспечить поддержку определенных функций в программном обеспечении телефона.
- 3 **Установка соединения** создает уникальный зашифрованный канал связи между двумя устройствами Bluetooth, по которому эти устройства могут обмениваться данными. Если соединение не установлено, устройства Bluetooth не будут работать друг с другом.
- 4 **Ключ доступа или PIN** – это код, вводимый на мобильном телефоне для установки соединения с гарнитурой Jabra BT620s. Этот код позволяет телефону и гарнитуре Jabra BT620s распознать друг друга и автоматически наладить взаимодействие.
- 5 **Режим ожидания** – режим, в котором гарнитура Jabra BT620s пассивно ожидает поступления вызова. Гарнитура переходит в режим ожидания после завершения вызова на мобильном телефоне.
- 6 **A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)** – профиль Bluetooth для воспроизведения стереозвuka. Для воспроизведения в наушниках звука A2DP он должен поддерживаться и самими наушниками, и устройством, к которому они подсоединены.
- 7 **AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)** – профиль Bluetooth для дистанционного управления устройством, к которому подсоединены наушники. Профиль AVRCP работает, когда он поддерживается и наушниками, и устройством, к которому они подсоединены.



Утилизируйте продукт согласно местным стандартам и нормам.  
[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)



## Polski

Dziękujemy . . . . .	14
Wprowadzenie . . . . .	16
1. Ładowanie zestawu słuchawkowego . . . . .	17
2. Włączanie i wyłączanie niebieskiego światła. . . . .	17
3. Włącz zestaw słuchawkowy . . . . .	17
4. Łączenie z telefonem lub innym urządzeniem. . . . .	17
5. Łączenie z drugim urządzeniem . . . . .	18
6. Noszenie zestawu słuchawkowego Jabra BT620s. . . . .	18
7. W jaki sposób.... . . . .	18
8. Jak odtworzyć muzykę w trybie stereo . . . . .	19
9. Używanie zestawu słuchawkowego Jabra BT620s z komputerem PC . . . . .	20
10. Korzystanie z zestawu słuchawkowego przy użyciu kabla USB . . . . .	20
11. Znaczenie świateł wskaźników . . . . .	20
12. Rozwiązywanie problemów i najczęściej zadawane pytania . . . . .	21
13. Dodatkowe informacje . . . . .	22
14. Pielęgnacja słuchawki . . . . .	22
15. Słowniczek . . . . .	23

## Dziękujemy

Dziękujemy za zakupienie zestawu słuchawkowego stereo Bluetooth Jabra BT620s. Mamy nadzieję, że spełni on Państwa oczekiwania. Instrukcja umożliwi wprowadzenie i przygotowanie do korzystania z większości funkcji zestawu słuchawkowego.

## ! Pamiętaj, że najważniejsza jest jazda, a nie rozmowa!

Używanie telefonu komórkowego podczas jazdy może rozpraszać i zwiększa ryzyko wypadku. Jeśli warunki na drodze wymagają tego (na przykład zła pogoda, zwiększone natężenie ruchu, obecność dzieci w samochodzie lub trudne warunki drogowe), zjedź z drogi i zaparkuj przed wykonaniem lub odebraniem połączenia. Rozmowy powinny być także krótkie, a podczas ich prowadzenia nie należy sporządzać notatek ani czytać dokumentów.

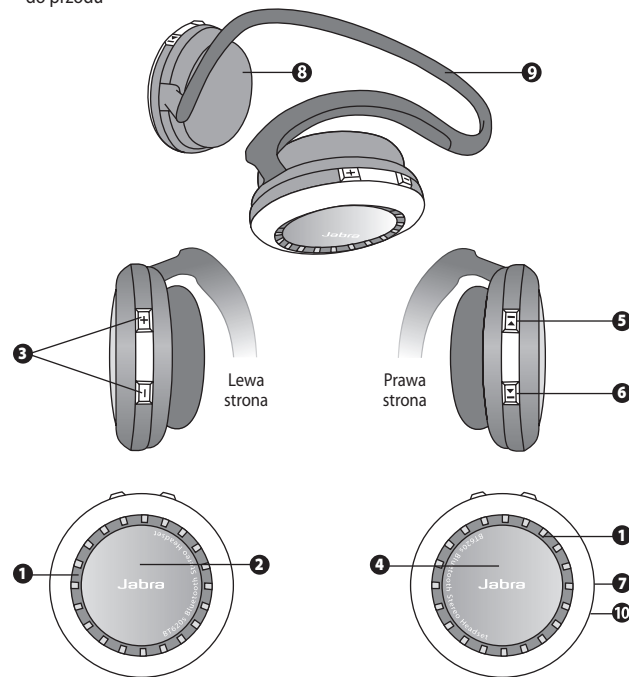
**Korzystanie z tego zestawu słuchawkowego nałożonego na uszy podczas jazdy może być zabronione w niektórych krajach.**

**Pamiętaj: Zawsze prowadź bezpiecznie, nie rozpraszaj się i przestrzegaj lokalnych przepisów drogowych.**

**Nie używaj słuchawek przez zbyt długi czas przy wysokim poziomie dźwięku. Może to uszkodzić twój słuch. Zaleca się utrzymywanie umiarkowanej głośności.**

## Zestaw słuchawkowy Jabra BT620s — informacje

- 1 Lampki wskaźnika
- 2 Przycisk odbierania/kończenia połączenia (lewa strona)
- 3 Zwiększ głośność (+) zmniejsz głośność (-)
- 4 Przycisk odtwarzania/wstrzymywania/zatrzymywania (prawa strona)
- 5 Następną ścieżka ► | można go użyć także w celu szybkiego przewinięcia do przodu
- 6 Poprzednia ścieżka ◀ | można go użyć także w celu szybkiego przewinięcia do tyłu
- 7 Mikrofon
- 8 Poduszki na uszy
- 9 Pałąk
- 10 Gniazdo do ładowania



## Możliwości nowego zestawu słuchawkowego Jabra:

Zestaw słuchawkowy Jabra BT620s umożliwił podłączenie do jednego lub dwóch urządzeń (patrz część 4) w celu korzystania z funkcji telefonicznych i odtwarzania muzyki:

### Funkcje telefonu

- Odbieranie połączeń
- Kończenie połączeń
- Odrzucanie połączeń\*
- Wybieranie głosowe\*
- Ponowne wybieranie ostatniego numeru\*
- Połączenia oczekujące\*
- Zawieszanie połączeń\*

### \* W zależności od danego telefonu

### Funkcje muzyki

- Odtwarzanie muzyki
- Wstrzymywanie odtwarzania muzyki
- Zatrzymywanie odtwarzania muzyki
- Wstrzymywanie odtwarzania muzyki i odbieranie połączeń\*
- Szybkie przewijanie do przodu\*
- Szybkie przewijanie do tyłu\*
- Przechodzenie do następnej ścieżki
- Przechodzenie do poprzedniej ścieżki

### \* W zależności od urządzenia

### Dane techniczne:

- Do 16 godzin rozmowy lub 14 godzin odtwarzania muzyki — czas bezczynności do 240 godzin.
- Akumulator z możliwością ładowania przy użyciu źródła zasilania prądem zmiennym, komputera PC przez kabel USB lub ładowarki samochodowej (ładowarka samochodowa nie jest dołączona)
- Masa: 100 g
- Zakres działania do 10 metrów (33 stopy)
- Profile zarówno zaawansowanego audio (A2DP), zdalnego sterowania (AVRCP), jak i zestawu słuchawkowego i bezdrotkowego Bluetooth
- Specyfikacja Bluetooth wersja 1.2 (**patrz słownik strona 22**)

## Wprowadzenie

Zestaw słuchawkowy Jabra BT620s jest łatwy w obsłudze. Przyciski pełnią różne funkcje w zależności od czasu ich naciśnięcia:

Instrukcja	Czas naciśnięcia:
Stuknij	Naciśnij krótko i puść
Naciśnij	Naciśnij przez około 1 sekundę
Naciśnij i przytrzymaj	Naciśnij i przytrzymaj przez około 5 sekund

## 1 Ładowanie zestawu słuchawkowego

Upewnij się, że zestaw słuchawkowy Jabra BT620s jest w pełni naładowany przed jego użyciem. Korzystaj tylko z ładowarek dostarczonych w opakowaniu — nie używaj ładowarek innych urządzeń, ponieważ mogą uszkodzić zestaw słuchawkowy Jabra BT620s.

Podłącz zestaw słuchawkowy do zasilacza sieciowego zgodnie z rysunkiem 2 w celu użycia gniazdka zasilania lub do kabla USB komputera PC. Gdy wskaźnik świeci światłem stałym na czerwono, oznacza to, że trwa ładowanie zestawu słuchawkowego. Gdy światło zmieni kolor na zielony, wskazuje to, że zestaw słuchawkowy został w pełni naładowany.

## 2 Włączanie i wyłączenie niebieskiego światła

Możesz włączyć i wyłączyć niebieskie światła zestawu słuchawkowego naciskając jednocześnie przycisk odtwarzania/wstrzymywania/zatrzymywania i przycisk odbierania/kończenia połączenia. Po naładowaniu zestawu słuchawkowego światła ponownie się włączą.

## 3 Włącz zestaw słuchawkowy

- **Naciśnij** przycisk odbierania/kończenia połączenia, aby włączyć zestaw słuchawkowy — po włączeniu zestawu słuchawkowego, wskaźnik LED zamiga cztery razy.
- **Naciśnij i przytrzymaj** przycisk odbierania/kończenia połączenia, aby wyłączyć urządzenie.

## 4 Łączenie z telefonem lub innym urządzeniem

Przed użyciem zestawu słuchawkowego Jabra BT620s należy połączyć go z telefonem komórkowym lub/i innym urządzeniem korzystającym z technologii Bluetooth.

### 1. Przełącz zestaw słuchawkowy w tryb łączenia:

- Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest wyłączony.
- **Naciśnij i przytrzymaj** przycisk odbierania/kończenia połączenia do momentu, aż wskaźnik będzie świecił światłem ciągłym na niebiesko.

### 2. Przełącz telefon komórkowy lub inne urządzenie w tryb wyszukiwania zestawu słuchawkowego Jabra BT620s.

Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji telefonu. Zazwyczaj wykonuje się to, przechodząc do menu ustawień, połączeń lub Bluetooth telefonu i wybierając opcję wyszukiwania lub dodanie urządzenia Bluetooth. (**Zobacz przykład dla typowego telefonu komórkowego przedstawiony na rysunku 3**).

### 3. Telefon znajdzie zestaw słuchawkowy Jabra BT620s.

Telefon lub inne urządzenie wyświetli pytanie, czy chcesz połączyć go z urządzeniem. Aby zaakceptować, wybierz opcję „Tak” lub „OK” i potwierdź, używając **klucza dostępu lub kodu PIN = 0000 (4 zera)**.

Po ukończeniu łączenia telefon lub inne urządzenie wyświetli odpowiednie informacje. In case of unsuccessful pairing repeat steps 1. to 3.

## 5 Łączenie z drugim urządzeniem

Istnieje możliwość połączenia urządzenia BT620s z dwoma innymi urządzeniami, co umożliwia jednoczesne odtwarzanie muzyki oraz obsługę połączeń telefonicznych.

Szczegółowe informacje dotyczące wyboru/podłączenia drugiego urządzenia można znaleźć w instrukcji obsługi komputera/odtwarzacza MP3/telefonu.

## 6 Noszenie zestawu słuchawkowego Jabra BT620s

Zestaw słuchawkowy Jabra BT620s został zaprojektowany w taki sposób, aby umożliwić jego wygodne noszenie za pomocą pałąka z tyłu głowy. Mikrofon jest zintegrowany z prawą słuchawką, a zastosowanie techniki DSP (Digital Signal Processing; cyfrowe przetwarzanie sygnału) umożliwia czyszczenie głosu z zakłóceń.

## 7 W jaki sposób....

### Odebrać połączenie

Stuknij przycisk odbierania/kończenia połączenia umieszczony na zestawie słuchawkowym, aby odebrać połączenie, gdy dzwoni telefon.

### Zakończyć połączenie

Stuknij przycisk odbierania/kończenia połączenia, aby zakończyć aktywne połączenie.

### Odrzucić połączenie\*

Naciśnij przycisk odbierania/kończenia połączenia, gdy dzwoni telefon, aby odrzucić połączenie przychodzące. W zależności od ustawień telefonu osoba dzwoniąca zostanie przekierowana do skrzynki odbiorczej lub usłyszy sygnał zajętości.

### Wykonać połączenie

Przy wykonywaniu połączenia za pomocą telefonu komórkowego połączenie (w zależności od ustawień telefonu) zostanie automatycznie przesłane do zestawu słuchawkowego po połączeniu.

### Włączyć wybieranie głosowe\*

Stuknij przycisk odbierania/kończenia połączenia i wypowiedz nazwę. Aby osiągnąć najlepsze rezultaty, nagraj próbkę wybierania głosowego z założonym zestawem słuchawkowym. Więcej informacji na temat tej funkcji zawiera instrukcja obsługi telefonu.

### Ponownie wybrać ostatni numer\*

Naciśnij przycisk odbierania/kończenia połączenia.

### Odebrać połączenie oczekujące i wstrzymać połączenie aktywne\*

Umożliwia to wstrzymanie połączenia podczas rozmowy w celu odebrania połączenia przychodzącego.

- **Naciśnij** raz przycisk odbierania/kończenia połączenia, aby wstrzymać aktywne połączenie i odebrać połączenie przychodzące.
- **Naciśnij** przycisk odbierania/kończenia połączenia, aby przełączać między dwoma połączeniami.
- **Stuknij** przycisk odbierania/kończenia połączenia, aby zakończyć bieżącą rozmowę.

### Dostosować dźwięk i głośność

Naciśnij przycisk zwiększenia lub zmniejszenia głośności (+ lub -), aby dostosować głośność. **Zobacz rysunek 1.**

### \*W zależności od telefonu

## 8 Jak odtworzyć muzykę w trybie stereo

Przy połączeniu za pomocą połączenia Bluetooth z urządzeniem stereo zestaw słuchawkowy Jabra BT620s wykorzystuje pełnię swych możliwości. Prawa strona zestawu słuchawkowego Jabra BT620s ma zastosowanie podczas odtwarzania muzyki w stereo. Przyciski te działają, gdy podłączone urządzenie obsługuje profil zdalnego sterowania Bluetooth (AVRCP) — więcej informacji na ten temat zawiera słownik.

Najbardziej widoczny, środkowy przycisk z prawej strony urządzenia to przycisk odtwarzania. Na górze znajdują się przyciski przejścia do następnej ► i poprzedniej ◀ ścieżki.

### Aby rozpocząć odtwarzanie

Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest połączony z wykorzystaniem profilu zaawansowanego audio.

**Stuknij** raz przycisk odtwarzania.

### Aby wstrzymać odtwarzanie

**Stuknij** przycisk odtwarzania — stuknij go ponownie, aby wznowić odtwarzanie.

### Aby zatrzymać odtwarzanie

**Naciśnij przytrzymaj** przycisk odtwarzania

**Odbieranie połączeń podczas odtwarzania muzyki**

**Stuknij** przycisk odbierania/kończenia połączenia, aby wstrzymać muzykę i odebrać połączenie.

**Przechodzenie do następnej ścieżki**

**Stuknij** przycisk przejścia do następnej ścieżki ►| — stukaj dalej, aby przejść kilka ścieżek do przodu.

**Przechodzenie do poprzedniej ścieżki**

**Stuknij** przycisk przejścia do poprzedniej ścieżki |◀ — stukaj dalej, aby przejść kilka ścieżek do tyłu.

**Szybkie przewijanie do przodu\***

**Naciśnij i przytrzymaj** przycisk przejścia do następnej ścieżki.

**Szybkie przewijanie do tyłu\***

**Naciśnij i przytrzymaj** przycisk przejścia do poprzedniej ścieżki.

**\* W zależności od urządzenia****9 Używanie zestawu słuchawkowego Jabra BT620s z komputerem PC**

Możesz podłączyć zestaw słuchawkowy Jabra BT620s do komputera PC aby słuchać muzyki, lub komunikować się poprzez telefonię internetową (VoIP) przy pomocy odpowiedniej przejściówki USB – na przykład Jabra A320s. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat kompatybilności i podłączania odwiedź stronę [www.xxxx](http://www.xxxx)

**10 Korzystanie z zestawu słuchawkowego przy użyciu kabla USB**

Można odtwarzać dźwięk stereo przy użyciu kabla USB, podłączając go do komputera PC odtwarzającego dźwięk stereo. Zestaw słuchawkowy będzie jednocześnie ładowany, ale będzie to trwało dłużej niż w przypadku ładowania za pomocą ładowarki.

**Aby włączyć dźwięk stereo przy użyciu kabla USB:**

1. Podłącz kable USB do urządzenia i komputera PC.
2. Odczekaj 10 sekund, a następnie naciśnij jednocześnie przyciski zakończenia połączenia i odtwarzania/wstrzymywania.

**11 Znaczenie świateł wskaźników**

Tylko światło z lewej strony miga na niebiesko	Miganie co 3 sekundy: Połączenie w profilu zestawu słuchawkowego/bezdotykowego w trybie bezczynności Miganie co 1 sekundę: Aktywne połączenie
Światło z lewej strony świeci światłem stałym na niebiesko	W trybie łączenia — patrz część 3
Światła po obu stronach migają na niebiesko	Miganie co 3 sekundy — połączenie z urządzeniem zaawansowanego audio w trybie bezczynności Miganie co 1 sekundę — odtwarzanie dźwięku stereo w profilu zaawansowanego audio
Migające czerwone światło	Niski poziom naładowania akumulatora
Czerwone światło stałe	Ładowanie
Zielone światło stałe	Urządzenie zostało w pełni naładowane

**12 Rozwiązywanie problemów i najczęściej zadawane pytania****Slyszalne są trzaski**

Bluetooth jest technologią radiową, co oznacza, że urządzenie jest wrażliwe na obecność obiektów między zestawem słuchawkowym a urządzeniem, do którego jest podłączone. Jeśli między zestawem słuchawkowym a urządzeniem, do którego jest on podłączony, nie znajdują się objekty o dużych rozmiarach (ściany itp.), odległość działania wynosi do 10 metrów (33 stopy).

**Zestaw słuchawkowy nie odtwarza dźwięku**

Zwiększ głośność zestawu słuchawkowego.

Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest połączony z urządzeniem odtwarzającym dźwięk.

W menu telefonu lub stukając przycisk odbierania/kończenia połączenia sprawdź, czy telefon jest połączony z zestawem słuchawkowym.

**Występują problemy podczas łączenia**

Połączenie mogło zostać usunięte na telefonie komórkowym – wykonaj instrukcje dotyczące łączenia opisane w części 3.

**Występują problemy z odbieraniem strumienia dźwięku stereo z innego urządzenia (komputer PC, odtwarzacz MP3 itp.)**

Upewnij się, że drugie urządzenie obsługuje technologię Bluetooth w wersji 1.1 lub 1.2 i że włączony jest profil dystrybucji zaawansowanego audio (A2DP). W przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać. Zapoznaj się z instrukcją obsługi urządzenia, aby uzyskać informacje na temat sposobu łączenia.

**Odtwarzany jest dźwięk stereo, ale przyciski sterowania muzyką nie działają**  
Połączone urządzenie musi obsługiwać profil Bluetooth dla zdalnego sterowania (AVRCP), aby umożliwić działanie przycisków sterowania muzyką. Spróbuj podłączyć ponownie.

**Przyciski odrzucania połączenia, wstrzymania połączenia, ponownego wybrania numeru lub wybierania głosowego nie działają**  
Dostępność tych funkcji zależy od tego czy twój telefon obsługuje profil głośnomówiący. Szczegółowe informacje na ten temat zawiera instrukcja obsługi telefonu.

## 13 Dodatkowe informacje

Firma Jabra zapewnia obsługę klienta w trybie online dostępną pod adresem internetowym [www.jabra.com](http://www.jabra.com). Wewnątrz opakowania znajdują się także szczegółowe informacje dotyczące pomocy technicznej w danym kraju.

## 14 Pielęgnacja słuchawki

- Na czas przechowywania słuchawki Jabra BT620s należy wyłączyć jej zasilanie i starannie ją zabezpieczyć.
- Należy unikać przechowywania w skrajnych temperaturach (powyżej 45°C – także w bezpośrednim nasłonecznieniu – lub poniżej -10°C). Może to skrócić żywotność akumulatora i wpłynąć na działanie słuchawki. Wysokie temperatury mogą także spowodować pogorszenie jakości działania.
- Nie należy narażać słuchawki Jabra BT620s na kontakt z deszczem lub innymi cieczami.

## 15 Słowniczek

- 1 Bluetooth** to technologia radiowa bezprzewodowej komunikacji między urządzeniami, np. telefonami komórkowymi i słuchawkami, na niewielkie odległości (ok. 10 metrów). Więcej informacji można uzyskać pod adresem [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2 Profile Bluetooth** to różne sposoby komunikacji między urządzeniami Bluetooth. Telefony Bluetooth obsługują albo profil słuchawek, albo profil zestawu głośnomówiącego, albo oba. Aby dany profil był obsługiwany, producent telefonu musi zaimplementować w jego oprogramowaniu pewne niezbędne funkcje.
- 3 Kojarzenie** polega na utworzeniu unikatowego, szyfrowego łącza między dwoma urządzeniami Bluetooth w celu umożliwienia komunikacji między nimi. Urządzenia Bluetooth nie będą współpracować, dopóki nie zostaną skojarzone.
- 4 Kod dostępu lub PIN** to kod wprowadzany w telefonie komórkowym w celu skojarzenia go z telefonem Jabra BT620s. Umożliwia to wzajemne rozpoznanie telefonu i słuchawki Jabra BT620s oraz ich automatyczną współpracę.
- 5 Tryb gotowości** to stan, w którym słuchawka Jabra BT620s biernie oczekuje na połączenie. Po zakończeniu połączenia w telefonie komórkowym słuchawka przechodzi w tryb gotowości.
- 6 A2DP (Advanced Audio Distribution Profile; profil dystrybucji zawansowanego audio)** profil Bluetooth, który uaktywnia dźwięk stereo. Zarówno zestaw słuchawkowy, jak i połączone z nim urządzenie, musi obsługiwać profil A2DP w celu odtwarzania dźwięku A2DP na zestawie słuchawkowym.
- 7 AVRCP (Audio Video Remote Control Profile; profil zdalnego sterowania audio i wideo)** profil Bluetooth, uaktywniający zdalne sterowanie urządzeniem, z którym jest połączony zestaw słuchawkowy. Zarówno zestaw słuchawkowy, jak i połączone z nim urządzenie, musi obsługiwać profil AVRCP, aby działało zdalne sterowanie audio i wideo.



Urządzenia nie nadającego się do użytku należy się pozbyć przestrzegając lokalnie obowiązujących przepisów.  
[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## Türkçe

Teşekkür .....	26
Başlangıç.....	28
1. Mavi ışıkları kapatma ve yeniden açma.....	29
2. Kulaklığınızı şarj etme.....	29
3. Kulaklığınızı açma.....	29
4. Telefonla ya da başka bir cihazla eşleştirme .....	29
5. İkinci bir cihazla bağlantı kurma.....	30
6. Jabra BT620s'inizi takma .....	30
7. Nasıl yapılır.....	30
8. Nasıl stereo müzik dinlenebilir .....	31
9. PC'nizle Jabra BT620s'i kullanma.....	32
10. Kulaklığı USB kablosuyla kullanma .....	32
11. Işıkların anlamı .....	33
12. Sorun giderme ve SSS.....	33
13. Daha fazla yardıma mı ihtiyacınız var? .....	34
14. Kulaklığınızın bakımı.....	34
15. Sözlük.....	35

## Teşekkür

Jabra BT620s Bluetooth stereo kulaklığı satın aldığınız için size teşekkür ederiz. Ürünü beğeneceğinizi umarız. Kullanma kılavuzu, stereo kulaklığınızı kullanmaya başlamanızı ve en iyi şekilde yararlanmanızı sağlayacaktır.

**! Araç kullanırken, telefon görüşmesinden önce sürüşe dikkat etmeniz gerektiğini unutmayın.**

Sürüş sırasında cep telefonu kullanmak dikkatinizi dağıtabilir ve kaza yapma riskinizi artırır. Sürüş koşulları gerektiyorsa (kötü hava koşulları, yoğun trafik, arabada çocuk bulunması ya da zorlu yol koşulları gibi), arama yapmadan ya da gelen aramaları yanıtlamadan önce yolun kenarına çekin ve park edin. Ayrıca konuşmayı kısa kesmeye çalışın ve not almak, belge okumak gibi işler yapmayın.

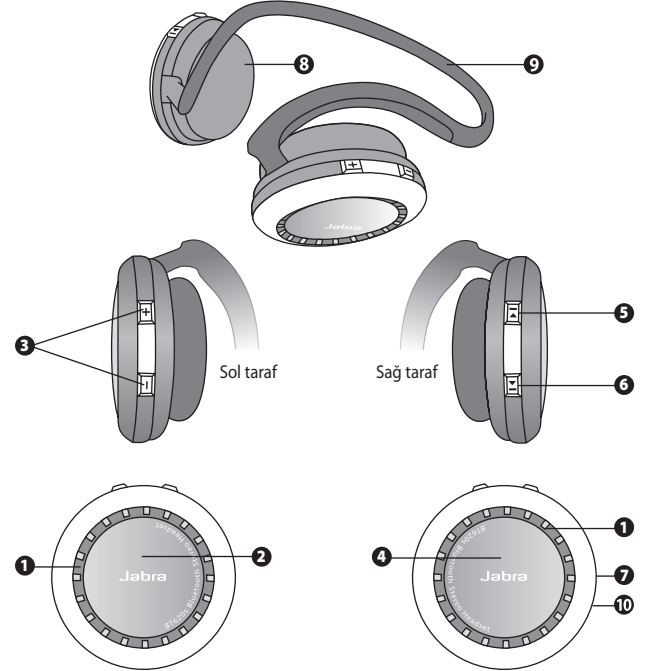
**Bazı ülkelerde sürüş sırasında her iki kulağı da kapatan bir kulaklık takmanıza izin verilmiyor olabilir.**

**Unutmayın: Her zaman güvenli biçimde araç kullanın, dikkat dağıtıcı durumlardan kaçının ve bulunduğunuz bölgede yürürlükte olan yasalara uygun hareket edin.**

**Kulaklıkları uzun süre ses seviyesi yüksek halde kullanmayın. Böyle yaptığınızda işitme sisteminizde hasara neden olabilirsiniz. Her zaman ses seviyesini orta düzeyde tutmanız önerilmektedir.**

## Jabra BT620s'iniz hakkında

- 1 Gösterge ışıkları
- 2 Cevaplama/kapatma düğmesi (Sol taraf)
- 3 Ses açma (+) Ses kısma (-)
- 4 Çal/duraklat/durdur düğmesi (Sağ taraf)
- 5 Sonraki parça ► | Hızlı İleri almak için de kullanılabilir
- 6 Önceki parça |◀ Geri almak için de kullanılabilir
- 7 Mikrofon
- 8 Kulak yastıkları
- 9 Boyun bandı
- 10 Şarj yuvası





## Yeni Jabra kulaklığınızın işlevleri:

Jabra BT620s'iniz, telefon ve müzik amaçlı bir ya da iki cihaza bağlanabilmenizi sağlar (4. Bölüm'e bakın):

### Telefon özellikleri

- Çağrı cevaplama
- Çağrı kapatma
- Çağrı reddetme\*
- Sesle arama\*
- Son numaranın yeniden çevrilmesi\*
- Çağrı bekletme\*
- Çağrıyı beklemeye alma\*

### \* Telefona bağlıdır

### Teknik Özellikler:

- 16 saate varan konuşma ya da 14 saate varan müzik süresi - 240 saate varan bekleme süresi
- AC güç kaynağından, USB kablo üzerinden bilgisayardan ya da araç şarj cihazından (araç şarj cihazı ürünle birlikte verilmez) şarj seçeneekli şarj edilebilir pil
- 100 gram ağırlık
- 10 metreye (33 ayak) varan çalışma menzili
- Gelişmiş Ses (A2DP), Uzaktan Kumanda (AVRCP) olduğu kadar Kulaklık ve Handsfree (Ahizesiz) Bluetooth profilleri
- Bluetooth teknik şartname sürüm 1.2 (32. sayfada sözlük'e bakın)

### Müzik özellikleri

- Müzik çalma
- Müziği duraklatma
- Müziği durdurma
- Müziği durdurma ve çağrı cevaplama\*
- Hızlı ileri alma\*
- Geri alma\*
- Bir sonraki parçaya atlama
- Bir önceki parçaya atlama

### \* Cihaza bağlıdır

## Başlangıç

Jabra BT620s kolay kullanımlıdır. Düğmeler, basma süresine bağlı olarak farklı işlevlere sahiptirler:

Talimatlar:	Basma süresi:
Dokunun	Kısa basın ve bırakın
Basın	Yaklaşık 1 saniye basın
Basın ve basılı tutun	Yaklaşık 5 saniye basın ve basılı tutun

## 1 Kulaklığınızı şarj etme

Kullanmaya başlamadan önce Jabra BT620s'nin tam olarak şarj olduğundan emin olun. Yalnızca ürünün kutusundan çıkan şarj aletlerini kullanın. Jabra 620s'e zarar verebileceğinden, diğer cihazların şarj aletlerini kullanmayın.

Kulaklığı, 2. şekilde gösterildiği gibi elektrik prizinden şarj için AC adaptörüne, bilgisayardan şarj için USB kablusuna takın. Gösterge ışıkları sürekli kırmızı yandığında, kulaklığınız şarj oluyor demektir. Işık yeşile döndüğünde, kulaklık tam olarak şarj olmuştur.

## 2 Mavi ışıkları kapatma ve yeniden açma

Kulaklıktaki mavi ışıkları, aynı anda çal/duraklat/durdur düğmeleriyle yanıtla/kapat düğmelerine basılı tutarak açabilir/kapatabilirsiniz. Kulaklık şarj olduğunda, ışıklar yeniden yanar.

## 3 Kulaklığınızı açma

- Kulaklığınızı açmak için cevaplama/kapatma düğmesine **basın**. Kulaklık açıldığında, LED gösterge ışığı dört kez yanıp söner.
- Cihazı kapatmak için cevaplama/kapatma düğmesine **basın ve basılı tutun**.

## 4 Telefonla ya da başka bir cihazla eşleştirme

Jabra BT620s'inizi kullanmadan önce bir cep telefonu ve/veya başka bir Bluetooth özellikli cihazla eşleştirmeniz gerekmektedir.

### 1. Kulaklığı eşleştirme moduna getirin:

- Kulaklığın açık olduğundan emin olun.
- Gösterge lambası sürekli mavi yanana kadar Cevaplama/kapatma düğmesine **basın ve basılı tutun**.

2. **Cep telefonunuzu ya da diğer cihazı, Jabra BT620s'i 'bulacak' şekilde ayarlayın** Telefonunuzun için verilen talimatları uygulayın. Genellikle telefonda 'setup' (ayarlar), 'connect' (bağlan) ya da 'Bluetooth' menüsüne girip, Bluetooth cihazı bulma ya da ekleme komutlarının seçilmesiyle yapılmaktadır. (3. şekilde tipik bir cep telefonu için verilen örneğe bakın)

### 3. Telefonunuz Jabra BT620s'i bulacaktır

Telefonunuz ya da diğer cihazınız eşleştirmenin yapılmasını isteyip istemediğinizi soracaktır. Bunu "Yes" (Evet) ya da "OK" (Tamam) ile kabul edin ve **geçiş kodu veya PIN = 0000 (4 sıfır) ile onaylayın.**

Telefonunuz ya da diğer cihazınız, eşleştirmenin tamamlandığını onaylayacaktır. Eşleştirme yapılamadığında, 1-3 arası adımları tekrarlayın.

## 5 İkinci bir cihazla bağlantı kurma

BT620'nizi ile iki cihazla bağlantı kurabilirsiniz. Bu sayede aynı anda hem müzik dinleyebilir hem de telefona bağlanabilirsiniz.

İkinci bir cihazla eşleştirme/bağlantı ile ilgili daha fazla bilgi için PC/MP3 çalarınızın/telefonunuzun kullanma kılavuzuna bakın.

## 6 Jabra BT620s'inizi takma

Jabra BT620s'iniz, kafanızın arkasına gelen boyun bandı sayesinde rahatça takılabilecek şekilde tasarlanmıştır. Mikrofon sağ kulaklığa yerleştirilmiştir ve konuşmalarınızı net alması için Dijital Sinyal İşleme (DSP) kullanılır.

## 7 Nasılı yapılır...

### Çağrı yanıtı

Bir çağrıyı cevaplamak için telefon çalarken cevaplama/kapatma düğmesine dokunun.

### Aramayı kapatma

Etkin aramayı kapatmak için cevaplama/kapatma düğmesine basın.

### Çağrıyı reddetme\*

Gelen bir çağrıyı reddetmek için telefon çaldığında cevaplama/kapatma düğmesine basın. Telefonunuzun ayarlarına bağlı olarak aradığınız kişi telesekretere yönlendirilecek ya da meşgul sinyali duyacaktır.

### Arama yapma

Mobil telefonunuzda bir arama yaptığınızda, arama, takılıysa, otomatik olarak kulaklığınıza aktarılır (telefon ayarlarına bağlı olarak).

### Sesle aramayı etkinleştirme\*

Cevaplama/kapatma düğmesine dokunun ve adı söyleyin. En iyi sonuçlar için sesle arama etiketini, kulaklık takılıyken kaydedin. Bu özelliğin kullanılmasıyla ilgili daha fazla bilgi için lütfen telefonunuzun kullanma kılavuzuna bakın.

### Son numaranın yeniden çevrilmesi\*

Cevaplama/kapatma düğmesine basın.

### Çağrı bekletme ve bir çağrıyı beklemeye alma\*

Bu işlem, bir görüşme sırasında gelen bir çağrıyı cevaplamak için mevcut bir çağrıyı beklemeye almanızı sağlar.

- Etkin çağrıyı beklemeye almak ve gelen çağrıyı cevaplamak için cevaplama/kapatma düğmesine **basın.**
- İki çağrı arasında geçiş yapmak için cevaplama/kapatma düğmesine **basın.**
- Etkin görüşmeyi kapatmak için cevaplama/kapatma düğmesine **dokunun.**

### Sesi ve ses seviyesini ayarlama

Ses seviyesini ayarlamak için ses açma ya da kısma (+ ya da -) düğmesine **basın. 1. şekle bakın.**

### \*Kullanılan telefona göre

## 8 Nasıl stereo müzik dinlenebilir

Jabra BT620s'iniz, Bluetooth üzerinden bir stereo cihaza bağlandığında tüm yeteneklerini sergiler. Jabra BT620s'inizin sağ tarafı, stereo müzik dinlerken kullanılmaya adanmıştır. Bu düğmeler, kulaklığı, Bluetooth uzaktan kumanda (AVRCP) profilini destekleyen bir cihaza bağladığınızda kullanılabilir. Bu konuda daha fazla bilgi için sözlüğe bakın.

Cihazın sağ tarafında göze çarpan orta düğme, Play (Çalma) düğmesidir. Üst kısımda İleri atla ► ve geri atla ◀ düğmeleri bulunmaktadır.

### Çalmayı başlatmak için

Kulaklığınızın Gelişmiş Ses profilinde bağlı olduğundan emin olun Play (Çalma) düğmesine bir kez **dokunun**

### Duraklatmak için

Play (Çalma) düğmesine **dokunun** - çalmayı devam ettirmek için yeniden dokunun

### Durdurmak için

Play (Çalma) düğmesine **uzun basın**

### Müzik çalarken çağrı yanıtlama

Cevaplama/kapatma düğmesine dokunduğunuzda müzik duraklar ve çağrıya bağlanılır. Arama sona erdiğinde müzik devam eder (cihazınızın bu özelliği desteklemesine bağlıdır)

### Bir parça ileri atlama

İleri Atla düğmesine ► | **dokunun** - daha fazla parça ileri atlamak için gerektiği kadar dokunmaya devam edin

### Bir parça geri atlama

Geri Atla düğmesine |◀ **dokunun** - daha fazla parça geri atlamak için gerektiği kadar dokunmaya devam edin

### Hızlı İleri Alma\*

Hızlı İleri Alma düğmesine **basın ve basılı tutun**

### Hızlı Geri Alma\*

Hızlı Geri Alma düğmesine **basın ve basılı tutun**

### \* Cihaza bağlıdır

## 9 PC'nizle Jabra BT620s'i kullanma

Jabra BT620s'inizi PC'nize, Jabra A320s gibi bir Bluetooth USB stereo adaptör bağlayarak müzik dinleyebilir ya da VoIP iletişimi gerçekleştirebilirsiniz. Uyumluluk ve bağlantıyla ilgili daha fazla bilgi için lütfen bu adresi ziyaret edin: [www.xxxx](http://www.xxxx)

## 10 Kulaklığı USB kablosuyla kullanma

USB kablosuyla stereo müzik dinleyebilir ve stereo çalan bir PC'ye bağlanabilirsiniz. Siz müzik dinlerken kulaklık şarj eder ancak şarj hızı normalden daha yavaştır.

### USB stereoyu etkinleştirmek için:

1. USB kablosunu cihaza ve bilgisayarınıza takın.
2. 10 saniye bekleyin ve aynı anda 'cevaplama/kapatma' ve 'çalma/duraklatma' düğmelerine basın.

## 11 Işıkların anlamı

Yalnızca sol tarafta yanıp sönen mavi ışık var	Her 3 saniyede bir yanıp sönüyor: Bekleme modunda, Kulaklık/ Handsfree (Ahizesiz) profilinde bağlı Her 1 saniyede bir yanıp sönüyor: Görüşme yapılıyor
Sol tarafta sürekli yanıp sönen mavi ışık var	Eşleştirme modunda - 3. bölüme bakın.
Her iki tarafta da yanıp sönen mavi ışık var	Her 3 saniyede bir yanıp sönüyor - Bekleme modunda, gelişmiş ses cihazına bağlı. Her 1 saniyede bir yanıp sönüyor - Gelişmiş ses profilinde stereo müzik çalıyor
Yanıp Sönen Kırmızı Işık	Pil bitiyor
Sürekli kırmızı ışık	Şarj oluyor
Sürekli yeşil ışık	Tam şarj oldu

## 12 Sorun giderme ve SSS

### Çatlak sesler duyuyorum

Bluetooth bir kablosuz iletişim teknolojisidir. Yani kulaklık ile bağlı olduğu cihaz arasındaki nesnelere karşı duyarlıdır. Aralarında büyük bir nesne (duvar vs. gibi) olmadığı sürece kulaklık ile bağlı cihaz arasında 10 metre (33 ayak) mesafe olmalıdır.

### Kulaklıkta hiçbir şey duyamıyorum

Kulaklığın ses seviyesini yükseltin  
Kulaklığın, çalan cihazla eşleştirildiğinden emin olun.  
Telefonlar menüsünde ya da cevaplama/kapatma düğmesine basarak, telefonun kulaklığa bağlı olduğunu kontrol edin.

### Eşleştirmede sorunlar yaşıyorum

Cep telefonunuzda eşleştirme bağlantısını silmiş olabilirsiniz. 3. bölümde verilen eşleştirme talimatlarını uygulayın.

### Başka bir cihazdan (PC, MP3 çalar vs.) stereo ses akışında sorunlar yaşıyorum

Diğer cihazın Bluetooth 1.1 ya da 1.2'yi desteklediğinden ve Gelişmiş Ses Dağıtım Profiline (A2DP) etkin olduğundan emin olun. Aksi takdirde kulaklık çalışmaz. Diğer cihazın bir kulaklıkla nasıl eşleştirilebileceğini öğrenmek için lütfen ilgili cihazın kılavuzuna bakın.

### **Stereo müzik dinleyebiliyorum ancak müzik kontrol düğmeleri çalışmıyor**

Müzik kontrol düğmelerinin çalışması için bağlı cihaz, Uzaktan Kumanda için Bluetooth profili AVRCP'yi desteklemelidir. Tekrar takmayı deneyin.

### **Aramayı reddetme, Aramayı Beklemeye alma, Tekrar Arama ya da Sesle arama gibi özellikleri kullanamıyorum**

Bu özellikler, telefonunuzun handsfree (ahizesiz) profilini destekliyor olmasına bağlıdır. Lütfen daha fazla bilgi için telefonunuzun kılavuzuna bakın.

## **13 Daha fazla yardıma mı ihtiyacınız var?**

Jabra, [www.jabra.com](http://www.jabra.com) adresinde, internet üzerinden Müşteri destek hizmeti sunmaktadır. Ayrıca ülkenizdeki destekle ilgili bilgi için iç kapağa bakın.

## **14 Kulaklığınızın bakımı**

- Jabra BT620s cihazını her zaman kapalı konumda ve güvenli biçimde saklayınız.
- Aşırı sıcaklıklarda saklamaktan kaçınınız (45°C/113°F üstünde – doğrudan güneş ışığı dahil – ya da -10°C/14°F altında). Bu, batarya ömrünü azaltabilir ve işletimi etkileyebilir. Yüksek ısılar performansı da düşürebilir.
- Jabra BT620s cihazını yağmura ya da diğer sıvılara maruz bırakmayınız.

## **15 Sözlük**

- 1 Bluetooth**, cep telefonları ve kulaklıklar gibi cihazları kısa mesafede (yaklaşık. 30 feet) kablolar ya da teller olmaksızın bağlantılı kılan bir radyo teknolojisidir. [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com) adresinden daha fazla bilgi edinebilirsiniz.
- 2 Bluetooth profilleri**, Bluetooth cihazlarının diğer cihazlarla haberleştiği farklı yollarıdır. Bluetooth telefonları, kulaklık profilini, hands-free profilini ya da her ikisini destekler. Belli bir profili desteklemesi için, telefonun üreticisi telefonun yazılımı dahilinde belli bazı zorunlu özellikleri tatbik etmelidir.
- 3 Eşleme**, iki Bluetooth cihazı arasında tek ve şifreli bir bağlantı kurar ve bunların birbirleriyle haberleşmelerine imkan verir. Eğer cihazlar eşlenmediyse Bluetooth cihazları çalışmayacaktır.
- 4 Şifre ya da PIN**, Jabra BT620s ile eşlemek üzere cep telefonunuzda girdiğiniz bir koddur. Bu, telefonunuzun ve Jabra BT620s cihazınızın birbirini tanımmasını ve otomatik olarak birlikte çalışmasını sağlar.
- 5 Standby (Bekleme) modu**, Jabra BT620s cihazı pasif halde bir arama beklediği zamandır. Cep telefonunuzda bir aramayı 'bitirdiğiniz' zaman kulaklık bekleme moduna geçer.
- 6 A2DP (Gelişmiş Ses Dağıtım Profili)**, stereo sesi destekleyen bir Bluetooth Profildir. Kulaklıkta A2DP ses dinleyebilmeniz için hem kulaklık hem de kulaklığın bağlı olduğu cihaz A2DP'yi desteklemelidir.
- 7 AVRCP (Ses Video Uzaktan Kumanda Profili)**, kulaklığın bağlı olduğu cihazın uzaktan kumanda edilmesini sağlayan bir Bluetooth profildir. AVRCP'nin çalışması için hem kulaklık hem de kulaklığın bağlı olduğu cihaz AVRCP'yi desteklemelidir.



Ürününüzü, yerel standartlara ve yönetmeliklere uygun biçimde atın. [www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## ČESKY

Děkujeme .....	38
Začínáme .....	40
1. Nabíjení náhlavní sady .....	41
2. Vypnutí a zapnutí modrých světel .....	41
3. Zapnutí náhlavní sady .....	41
4. Párování s telefonem nebo jiným zařízením .....	41
5. Připojování k druhému zařízení .....	42
6. Nošení náhlavní sady Jabra BT620s .....	42
7. Jak na to .....	42
8. Přehrávání stereofonní hudby .....	43
9. Používání náhlavní sady Jabra BT620s s počítačem .....	44
10. Používání náhlavní sady s kabelem USB .....	44
11. Význam indikátorů .....	45
12. Odstraňování potíží a časté dotazy .....	45
13. Potřebujete další pomoc? .....	46
14. Péče o náhlavní soupravu .....	46
15. Slovník .....	47

## Děkujeme

Děkujeme vám za zakoupení stereofonní náhlavní sady Bluetooth Jabra BT620s. Doufáme, že budete s tímto výrobkem spokojeni. Tento návod na použití vás seznámí se všemi funkcemi vaší nové stereofonní náhlavní sady.

### ! Nezapomeňte, že řízení vozidla má přednost před telefonováním!

Používání mobilního telefonu při řízení vozidla vás může rušit a zvyšuje nebezpečí dopravní nehody. Pokud to dopravní situace vyžaduje (například špatné počasí, vysoká hustota provozu, přítomnost dětí ve vozidle nebo náročná vozovka), před telefonováním nebo přijetím volání sjeďte ze silnice a zaparkujte. Rovněž se snažte konverzaci zkrátit, nedělejte si poznámky ani nečtěte dokumenty.

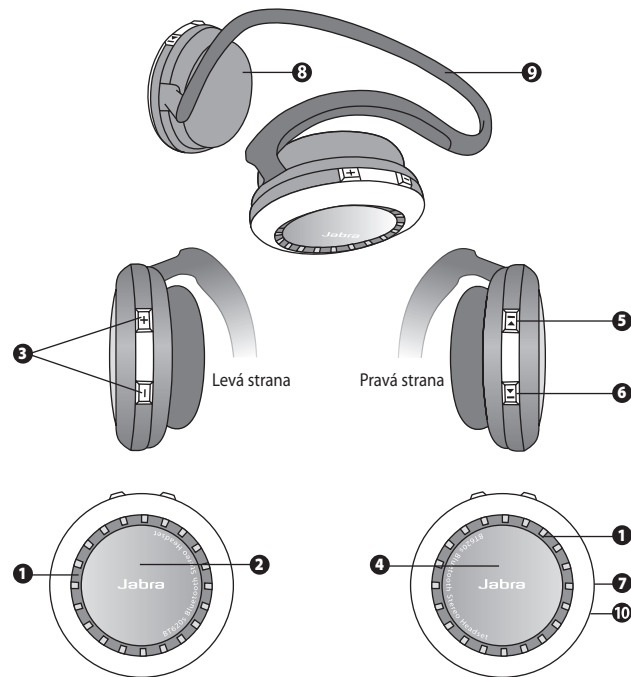
**V některých zemích je zakázáno během řízení vozidla používat tuto náhlavní sadu se zakrytými oběma ušima.**

**Nezapomeňte: Vždy řiďte vozidlo bezpečně, zabraňte vyrušování a dodržujte zákony.**

Vyvarujte se používání sluchátek při zapnuté hlasitosti po delší dobu. Můžete si způsobit poškození sluchu. Doporučuje se udržovat hlasitost vždy na střední úrovni.

## Popis náhlavní sady Jabra BT620S

- 1 Indikátory
- 2 Tlačítko pro přijetí/ukončení volání (levá strana)
- 3 Zvýšit hlasitost (+) Snížit hlasitost (-)
- 4 Tlačítko pro přehrání/pozastavení/zastavení (pravá strana)
- 5 Další skladba ► | Lze rovněž použít pro rychlý posun vpřed
- 6 Předchozí skladba ◀ | Lze rovněž použít pro rychlý posun vzad
- 7 Mikrofon
- 8 Polštářky na uši
- 9 Popruh na krk
- 10 Napájecí zásuvka



## Možnosti této nové náhlavní sady Jabra:

Tuto novou náhlavní sadu Jabra BT620s lze připojit k jednomu nebo dvěma zařízením (viz část 4) pro funkce telefonu a hudby:

### Telefonní funkce

- Příjem volání
- Ukončení volání
- Odmítnutí volání\*
- Hlasové vytáčení\*
- Opakované vytáčení posledního čísla\*
- Čekání volání\*
- Přidržení volání\*

### \* Závisí na telefonu

### Hudební funkce

- Přehrávání hudby
- Pozastavení hudby
- Zastavení hudby
- Pozastavení hudby a příjem volání\*
- Rychlý posun vpřed\*
- Rychlý posun vzad\*
- Přejít na další skladbu
- Přejít na předchozí skladbu

### \* Závisí na zařízení

### Specifikace:

- Až 16 hodin hovoru nebo 14 hodin hudby – pohotovostní doba až 240 hodin
- Nabíjecí baterie s možností nabíjení z elektrické zásuvky, z počítače prostřednictvím kabelu USB nebo z autonabíječky (autonabíječka není součástí výrobku)
- Hmotnost 100 gramů
- Provozní dosah až 33 stop (10 metrů)
- Profily Bluetooth Advanced Audio (A2DP), Remote Control (AVRCP) a také Headset a Handsfree
- Specifikace Bluetooth 1.2 (*viz slovníček na straně 42*)

## Začínáme

Ovládání náhlavní sady Jabra BT620s je snadné. Tlačítka slouží k provádění různých funkcí v závislosti na délce stisknutí:

Pokyn:	Délka stisknutí:
Klepnutí	Krátce stisknout a uvolnit
Stisknutí	Stisknout přibl. 1 s.
Stisknout a podržet	Stisknout a podržet přibl. 5 s.

## 1 Nabíjení náhlavní sady

Než začnete náhlavní sadu používat Jabra BT620s, zcela ji nabijte. Používejte pouze nabíječky dodané v krabici – nepoužívejte nabíječky z jiných zařízení, které mohou náhlavní sadu Jabra BT620s poškodit.

Připojte náhlavní sadu podle obrázku 2 k napájecímu adaptéru pro elektrickou zásuvku nebo kabelem USB k počítači. Když indikátory svítí červeně, náhlavní sada se nabíjí. Když indikátory začnou svítit zeleně, náhlavní sada je zcela nabitá.

## 2 Vypnutí a zapnutí modrých světel

You can turn on/off the blue lights in the headset by pressing and holding both play/pause/stop button and answer/end button simultaneously. When the headset is charged the lights will be on again

## 3 Zapnutí náhlavní sady

- **Stisknutím** tlačítka pro příjem/ukončení volání zapnete náhlavní sadu – po zapnutí sady indikátor čtyřikrát blikne.
- **Stisknutím a podržením** tlačítka pro příjem/ukončení volání vypnete náhlavní sadu.

## 4 Párování s telefonem nebo jiným zařízením

Před používáním musíte náhlavní sadu Jabra BT620s spárovat s mobilním telefonem nebo/a jiným zařízením Bluetooth.

### 1. Přepněte náhlavní sadu do režimu párování:

- Vypněte náhlavní sadu.
- **Stiskněte a podržte** tlačítko pro příjem/ukončení volání, dokud nezačne indikátor svítit modře.

### 2. V mobilním telefonu nebo jiném zařízení spusťte 'vyhledávání' náhlavní sady Jabra BT620s.

Postupujte podle pokynů v návodu na použití telefonu. Obvykle je třeba přejít do nabídky „nastavení“, „připojení“ nebo „Bluetooth“ v telefonu a vybrat možnost vyhledání nebo přidání zařízení Bluetooth. (*Příklad z typického mobilního telefonu viz obrázek 3*)

### 3. Telefon vyhledá náhlavní sadu Jabra BT620s.

Telefon nebo jiné zařízení se vás dotáže, zda se chcete se sadou spárovat; stisknutím tlačítka „Ano“ nebo „ok“ souhlasíte a potvrďte zadáním **hesla nebo kódu PIN = 0000 (4 nuly)**.

Po dokončení párování se v telefonu nebo jiném zařízení zobrazí potvrzení. In case of unsuccessful pairing repeat steps 1. to 3.

## 5 Připojování k druhému zařízení

Své zařízení BT620s můžete připojit ke dvěma zařízeními, takže můžete přehrávat hudbu a zároveň telefonovat. Podrobnosti o párování/připojení druhého zařízení naleznete v příručce k vašemu PC/MP3 přehrávači/telefonu.

## 6 Nošení náhlavní sady Jabra BT620s

Náhlavní sada Jabra BT620s je zkonstruována pro pohodlné nošení s popruhem za hlavou. Do pravého sluchátka je zabudován mikrofon a pro čisté snímání hlasu se používá technologie Digital Signal Processing (DSP).

## 7 Jak na to

### Příjem volání

Když telefon začne vyzvánět, přijměte volání klepnutím na tlačítko pro příjem/ukončení volání.

### Ukončení volání

Aktivní volání ukončíte klepnutím na tlačítko pro příjem/ukončení volání.

### Odmítnutí volání\*

Chcete-li odmítnout příchozí volání, když telefon začne vyzvánět, klepněte na tlačítko pro příjem/ukončení volání. V závislosti na nastavení telefonu bude volající přesměrován na hlasovou schránku nebo uslyší obsazovací signál.

### Volání

Je-li náhlavní sada připojena k telefonu, bude volání z vašeho mobilního telefonu (v závislosti na jeho nastavení) automaticky přeneseno do sady.

### Aktivace hlasového vytáčení\*

Klepněte na tlačítko pro příjem/ukončení volání a vyslovte jméno. Pro dosažení optimálních výsledků nahrajte povel hlasového vytáčení s nasazenou náhlavní sadou. Další informace o používání této funkce viz návod na používání telefonu.

### Opakované vytočení posledního čísla\*

Stiskněte tlačítko pro příjem/ukončení volání.

### Čekající volání a přidržení volání\*

Tato funkce umožňuje přidržet volání během konverzace a přijmout příchozí volání.

- **Stisknutím** tlačítka pro příjem/ukončení volání jednou přidržíte aktivní volání a přijmete příchozí volání.
- **Stisknutím** tlačítka pro příjem/ukončení volání můžete přepínat mezi dvěma voláními.
- Aktivní volání ukončíte **klepnutím** na tlačítko pro příjem/ukončení volání.

### Nastavení zvuku a hlasitosti

Nastavte hlasitost stisknutím tlačítka hlasitosti (+ nebo -). **Viz obrázek 1.**

### \*V závislosti na telefonu

## 8 Přehrávání stereofonní hudby

Chcete-li využít maximální možnosti náhlavní sady Jabra BT620s, připojte ji prostřednictvím rozhraní Bluetooth ke stereofonnímu zařízení. Pro přehrávání stereofonní hudby je věnována pravá strana sady Jabra BT620s. Tato tlačítka fungují, když připojené zařízení podporuje profil dálkového ovládání Bluetooth Remote Control (AVRCP) – další informace viz slovníček.

Hlavní tlačítko na pravé straně zařízení má funkci přehrávání. Na horní straně jsou tlačítka pro rychlý posun vpřed ► a rychlý posun vzad ◀.

### Spuštění přehrávání

Připojte náhlavní sadu v profilu Advanced Audio.

**Klepněte** jednou na tlačítko přehrávání.

### Pozastavení

**Klepněte** na tlačítko přehrávání – dalším klepnutím obnovíte přehrávání.

### Zastavení

**Stiskněte a podržte** tlačítko přehrávání.

### Přijetí volání během přehrávání hudby

**Klepnutím** na tlačítko pro příjem/ukončení volání bude přehrávání hudby pozastaveno a bude připojeno volání. Po ukončení volání bude pokračovat přehrávání hudby (pokud vaše zařízení tuto funkci podporuje).

### Posunutí o jednu skladbu dopředu

**Klepněte** na tlačítko pro rychlý posun vpřed ► – dalším klepnutím se posunete o několik skladeb vpřed.



### Posunout o jednu skladbu dozadu

**Klepněte** na tlačítko pro rychlý posun vzad **◀** – dalším klepnáním se posunete o několik skladeb vzad.

### Rychlý posun vpřed\*

**Stiskněte a podržte** tlačítko pro rychlý posun vpřed.

### Rychlý posun vzad\*

**Stiskněte a podržte** tlačítko pro rychlý posun vzad.

\* Závisí na zařízení

## 9 Používání náhlavní sady Jabra BT620s s počítačem

Náhlavní sadu Jabra BT620s můžete připojit k počítači pro poslech hudby nebo komunikaci VoIP pomocí stereofonního adaptéru Bluetooth USB – například Jabra A320s. Další informace o kompatibilitě a pokyny pro připojení jsou k dispozici na webu: [www.xxxx](http://www.xxxx)

## 10 Používání náhlavní sady s kabelem USB

Pomocí kabelu USB můžete přehrávat stereofonní hudbu a připojit sadu k počítači, který přehrává stereofonní hudbu. Současně se náhlavní sada bude nabíjet, ale pomaleji, než normálně.

### Aktivace stereofonního přehrávání prostřednictvím USB:

1. Připojte kabel USB k zařízení a k počítači.
2. Počkejte 10 sekund a potom stiskněte současně tlačítko pro ukončení/příjem volání a tlačítko pro přehrávání/pozastavení.

## 11 Význam indikátorů

Pouze na levé straně bliká modré světlo	Bliká každé 3 sekundy: Připojeno v profilu Headset/Handsfree v pohotovostním režimu Bliká každou 1 sekundu: Aktivní volání
Na levé straně Svítil modré světlo	Režim párování – viz část 3.
Na obou stranách bliká modré světlo:	Bliká každé 3 sekundy – připojeno v profilu Advanced Audio v pohotovostním režimu. Bliká každou 1 sekundu – stereofonní přehrávání v profilu Advanced Audio.
Bliká červené světlo	Nízký stav baterie
Svítil červené světlo	Nabíjení
Svítil zelené světlo	Zcela nabit

## 12 Odstraňování potíží a časté dotazy

### Je slyšet praskání

Bluetooth je rádiová technologie, což znamená, že je citlivá na překážky mezi náhlavní sadou a zařízením, ke kterému je sada připojena. Mezi náhlavní sadou a připojeným zařízením nesmí na vzdálenost 10 metrů (33 stop) být žádné větší překážky (například stěny).

### Ve sluchátkách není nic slyšet

Zvyšte hlasitost v náhlavní sadě.

Zkontrolujte, zda je náhlavní sada spárovaná se zařízením, které přehrává.

V nabídce telefonu nebo klepnutím na tlačítko pro příjem/ukončení volání zkontrolujte, zda je telefon připojen k náhlavní sadě.

### Potíže s párováním

Je možné, že jste vymazali spárované připojení v mobilním telefonu – posuňte podle pokynů pro párování v části 3.

### Potíže s příjmem stereofonního datového proudu z jiného zařízení (počítač, přehrávač MP3 atd.)

Zkontrolujte, zda jiné zařízení podporuje rozhraní Bluetooth 1.1 nebo 1.2 a zda má aktivní profil Advanced Audio Distribution Profile (A2DP). V opačném případě příjem nebude fungovat. Pokyny pro spárování zařízení s náhlavní sadou viz návod na použití zařízení.

### Je slyšet stereofonní hudba, ale ovládací tlačítka nefungují

Aby bylo možné používat tlačítka pro ovládání hudby, musí připojené zařízení podporovat profil dálkového ovládání Bluetooth Remote Control (AVRCP). Zkuste zařízení opět připojit.

### Nelze použít funkci odmítnutí volání, přidržení volání, opakovaného vytáčení ani hlasového vytáčení

Tyto funkce jsou k dispozici, pokud váš telefon podporuje profil hands-free – podrobnosti viz návod na použití telefonu.

## 13 Potřebujete další pomoc?

Společnost Jabra nabízí zákaznickou podporu online na webu [www.jabra.com](http://www.jabra.com); podrobnosti o podpoře ve vaší zemi jsou uvedeny na vnitřní straně obálky.

## 14 Péče o náhlavní soupravu

- Náhlavní soupravu Jabra BT620s vždy ukládejte vypnutou a dostatečně chráněnou.
- Neukládejte ji za vysokých teplot (nad 45°C / 113°F) – například na přímém slunečním světle – nebo pod -10°C/14°F). Mohlo by to zkrátit životnost baterie a ovlivnit funkci náhlavní soupravy. Vysoké teploty mohou také zhoršit výkonnost.
- Nevystavujte náhlavní soupravu Jabra BT620s působení deště nebo jiných kapalin.

## 15 Slovník

- 1 **Bluetooth** je rádiová technologie vyvinutá pro spojení přístrojů, jako jsou mobilní telefony a náhlavní soupravy, bez nutnosti propojení vodiči na krátkou vzdálenost přibližně 10 metrů (přibližně 30 stop). Další informace získáte na adrese [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2 **Profily Bluetooth** jsou různé způsoby, jejichž prostřednictvím komunikují přístroje Bluetooth s jinými přístroji. Telefony Bluetooth podporují buď profil náhlavní soupravy, nebo profil hands-free a nebo oba profily. Kvůli podpoře některého specifického profilu musí výrobce telefonu implementovat některé povinné rysy do software telefonu.
- 3 **Párování** vytvoří unikátní a zašifrované komunikační spojení mezi dvěma zařízeními vybavenými technologií Bluetooth a umožní jim komunikovat navzájem mezi sebou. Zařízení Bluetooth nebudou funkční v případě, že spolu nebyly spárovány.
- 4 **Heslo nebo PIN** je tajný kód, který musí být zadán do telefonu v případě, že jej chcete spárovat s náhlavní soupravou Jabra BT620s. Telefon i Jabra BT620s se navzájem rozpoznají a automaticky budou spolupracovat.
- 5 **Pohotovostní režim** je takový, při kterém náhlavní souprava JABRA BT620s pasivně vyčkává na volání. Jakmile „ukončíte“ hovor z vašeho mobilního telefonu, náhlavní souprava se přepne do pohotovostního režimu.
- 6 **A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)** je profil Bluetooth, který umožňuje přehrávat stereofonní zvuk. Aby bylo možné slyšet v náhlavní sadě zvuk A2DP, musí náhlavní sada i připojené zařízení podporovat A2DP.
- 7 **AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)** je profil Bluetooth, který umožňuje dálkově ovládat zařízení, ke kterému je sada připojena. Aby profil AVRCP fungoval, musí náhlavní sada i připojené zařízení podporovat AVRCP.



Výrobek likvidujte v souladu s místními normami a předpisy.  
[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## Magyar

Köszönjük! .....	50
Elindulás .....	52
1. A headset feltöltése .....	53
2. A kék fény ismételt ki- és bekapcsolása .....	53
3. A headset bekapcsolása .....	53
4. A telefon párosítása egy másik eszközzel .....	53
5. Csatlakozás egy második készülékhez .....	54
6. A Jabra BT620s viselése .....	54
7. Hogyan .....	54
8. Hogyan játszhatok le zenét sztereóban? .....	55
9. A Jabra BT620s használata az ön PC-jén .....	56
10. A headset használata USB kábel segítségével .....	56
11. Mit jelentenek a fények? .....	57
12. Hibakeresés és GYIK .....	57
13. További segítségre van szüksége? .....	58
14. A headset karbantartása .....	58
15. Szószedet .....	59

## Köszönjük!

Köszönjük, hogy a Jabra BT620s Bluetooth sztereo headset megvásárlása mellett döntött. Reméljük, élvezi majd a terméket! A kezelési kézikönyv segít az elindulásban és abban, hogy a legtöbbet hozza ki a sztereo headsetből.

### ! Ne feledje, a vezetés mindig fontosabb a telefonálásnál!

Ha a mobiltelefon vezetése közben használja, megnövekedik a balesetveszély. Ha a vezetési feltételek megkövetelik (mint például a rossz időjárás, a nagy forgalomsűrűség, a gyermekek jelenléte az autóban vagy a nehéz útviszonyok), húzódjon le az útról és parkolja le az autót, mielőtt használná a telefonját. A beszélgetéseket próbálja rövid idő alatt lebonyolítani, és ne készítsen közben jegyzeteket, illetve ne olvasson dokumentumokat.

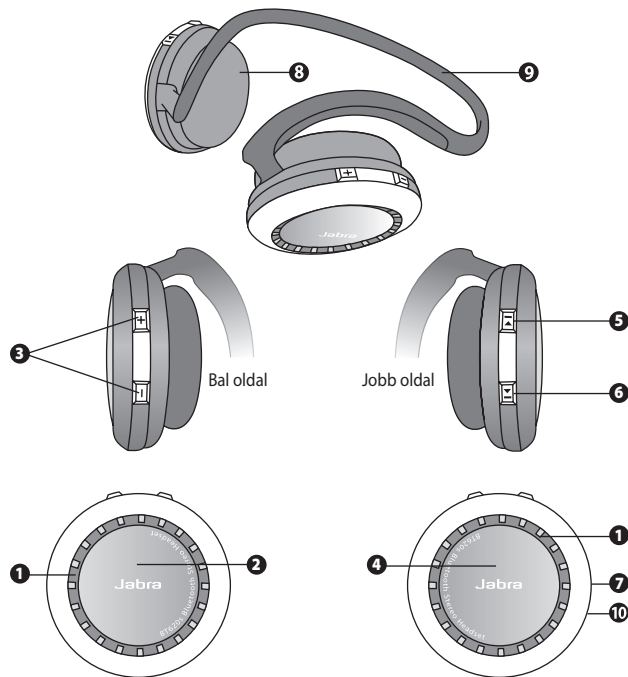
**Bizonyos országokban nem engedélyezett a headset oly módon történő használata, hogy az mindkét fület eltakarja.**

**Ne feledje: Mindig vezessen biztonságosan, kerülje a figyelemelterelő körülményeket és tartsa be a helyi törvényeket!**

**Kerülje a fejhallgató használatát maximális hangerővel hosszú ideig. Ellenkező esetben halláskárosodást okozhat. Ajánlatos minden esetben a hangerőt mérsékelt szinten tartani.**

## A Jabra BT620S-ről

- |  |   |
|--|---|
| 1 Jelzőfények  | 6 Előző szám ◀ Visszatekerésre is használható |
| 2 Hívásfogadás/-befejezés gomb (bal oldal)             | 7 Mikrofon                                    |
| 3 Hangerő fel (+) Hangerő le (-)                       | 8 Fejhallgató-párnák                          |
| 4 Lejátszás/szünet/stop gomb (jobb oldal)              | 9 Nyakpánt                                    |
| 5 Következő szám ▶ Gyors előretekerésre is használható | 10 Töltőaljzat                                |



## Amire az Ön Jabra headsete képes:

Az Ön Jabra BT620s készüléke lehetővé teszi az egy vagy két készülékhez való csatlakozást (lásd 4. szakasz) a telefon és zenelejátszási funkciók érdekében:

### Telefon jellemzők

- Hívás fogadása
- Hívás befejezése
- Hívás elutasítása\*
- Hangtárcsázás\*
- Utolsó tárcsázott szám hívása\*
- Hívásvárakoztatás\*
- Hívástartás\*

### \* Telefon függő

### Zenelejátszási jellemzők

- Zene lejátszása
- Zene szüneteltetése
- Zene megállítása
- Zene szüneteltetése és hívás fogadása\*
- Előretekerés\*
- Visszatekerés\*
- Következő számra ugrás
- Előző számra ugrás

### \*Telefon függő

### Specifikációk:

- Tizenhat órányi beszélgetési idő, vagy tizennégy órányi zenelejátszás – akár 240 órányi készenlét.
- Váltóáramú áramforrásról, PC-ről USB-n keresztül vagy autótöltővel újratölthető akkumulátor (a töltő nincs mellékelve)
- Tömeg: 100 gramm
- Működési távolság: akár 10 méter (33 láb)
- Továbbfejlesztett audio (A2DP), Távírányítás (AVRCP), valamint Headset és Kéznélküli
- Bluetooth profilok
- Bluetooth specifikációk 1.2 (lásd a **szójegyzéket a(z) 52. oldalon**)

## Elindulás

A Jabra BT620s nagyon könnyen működtethető. A gombok attól függően hajtanak végre különböző funkciókat, hogy milyen hosszan nyomják meg azokat.

Utasítás	Nyomvatartás ideje:
Érintés	Röviden nyomja meg és engedje el
Megnyomás	Nyomja meg kb. 1 másodpercig
Megnyomás és nyomvatartás	Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 5 másodpercig

## 1 A headset feltöltése

Használat előtt győződjön meg arról, hogy a Jabra BT620s headset teljesen fel van töltve. Csak a dobozban található töltőket használja -- ne használjon más eszközökhöz tartozó töltőket, mert az károsíthatja a Jabra BT620s-t.

Csatlakoztassa a headsetet a(z) 2. ábrának megfelelően a hálózatra kötött AC adapterhez, vagy a PC-hez kötött USB kábelhez. Amikor a jelzőlámpák folyamatosan pirosan világítanak, a headset töltődik. Amikor a lámpák zöldre váltanak, a headset teljesen fel van töltve.

## 2 A kék fény ismételt ki- és bekapcsolása

A headset kék jelzőfényeit a lejátszás/szüneteltetés/leállítás illetve a hívásfogadás/-befejezés gombok egyidejű lenyomásával és lenyomva tartásával lehet ki-/ bekapcsolni. Amikor a headset teljesen fel van töltve, a lámpák újra világítani fognak.

## 3 A headset bekapcsolása

- **Nyomja meg** a hívásfogadás/-befejezés gombot a headset bekapcsolásához – amikor a headset be van kapcsolva, a LED jelzőfény négyszer villog.
- **Nyomja meg és tartsa lenyomva** a hívásfogadás/-befejezés gombot az eszköz kikapcsolásához.

## 4 A telefon párosítása egy másik eszközzel

A Jabra BT620s használata előtt párosítani kell azt egy mobiltelefonnal és/vagy egy másik Bluetooth képességű eszközzel.

### 1. Állítsa a headsetet párosítás üzemmódba:

- Győződjön meg arról, hogy a headset ki van kapcsolva.
- **Nyomja meg és tartsa lenyomva** a hívásfogadás/-befejezés gombot, amíg a jelzőfény folyamatos kék fényre vált.

### 2. Állítsa a mobiltelefont vagy a másik eszközt "Keresés" üzemmódba a Jabra BT620s megkereséséhez.

Kövesse a telefon működtetési útmutatóját. Ez általában magában foglal egy „beállítás”, „Csatlakozás” vagy „Bluetooth” menübe való belépést a telefonban és a Bluetooth eszközök keresésének vagy hozzáadásának opcióját. **(a(z) 3. ábrán egy tipikus telefon példája látható)**

### 3. A telefon megtalálja a Jabra BT620s-t.

A telefon vagy a másik készülék megkérdezi, hogy szeretné-e párosítani, ezt fogadja el az „Igen”, vagy „Ok” opcióval és hagyja jóvá a **jelszóval vagy PIN kóddal = 0000 (négy nulla)**.

A telefon vagy a másik készülék megerősíti a párosítás befejezését. Sikertelen párosítás esetén ismétlje meg az 1-3. lépéseket.

## 5 Csatlakozás egy második készülékhez

Önök lehetősége van a BT620s készülékét két készülékhez csatlakoztatni, ezáltal egyszerre lesz zenelejátszási lehetősége és telefonkapcsolata.

A PC/MP3 lejátszó/telefon kézikönyvében megtalálja a részleteket egy második eszközhöz való párosítással/csatlakoztatással kapcsolatban.

## 6 A Jabra BT620s viselése

Az Ön Jabra BT 620s eszközét úgy tervezték, hogy kényelmesen viselhesse azt a fején egy nyakpánt segítségével. A mikrofon integrálásra került a jobb oldali fülhallgatóba, a hang tiszta felvételének érdekében pedig a rendszer Digitális jelfeldolgozást (DSP) használ.

## 7 Hogyan ...

### Fogadjak egy hívást?

A hívás fogadásához érintse meg a Hívásfogadás/-befejezés gombot a headseten, amikor a telefon csörög.

### Fejezzek be egy hívást?

Érintse meg a hívásfogadás/-befejezés gombot egy folyamatban lévő hívás befejezéséhez.

### Utasítsak el egy hívást?\*

Nyomja meg a hívásfogadás/-befejezés gombot a telefon csörgésekor egy bejövő hívás elutasításához. A telefon beállításaitól függően az Önt hívó személy vagy a hangpostáját, vagy foglalt jelet fog hallani.

### Kezdhetek hívást?

Amikor Ön hívást kezdeményez az Ön telefonjáról, a (telefon beállításaitól függően) a hívás automatikusan átvitelre kerül a headsetre, amikor az csatlakoztatva van.

### Aktiválhatom a hangtárcsázást?\*

Érintse meg a hívásfogadás/-befejezés gombot és mondja ki a nevet. A legjobb eredmények érdekében a headset viselésekor vegye fel a hangtárcsázás címkét. További információkat erről a jellemzőről a telefon felhasználói kézikönyvében olvashat.

### Hívhatom vissza az utolsó tárcsázott számot?\*

Nyomja meg a hívásfogadás/-befejezés gombot

### Várakoztathatom a hívást és hogyan tarthatom a hívást?\*

Ez lehetővé teszi, hogy tarthasson egy hívást egy beszélgetés közben, hogy közben fogadhasson egy bejövő hívást.

- **Nyomja meg** egyszer a hívásfogadás/-befejezés gombot egy folyamatban lévő hívás tartásához és fogadja a bejövő hívást.
- **Nyomja meg** a hívásfogadás/-befejezés gombot a két hívás közötti váltáshoz
- **Érintse meg** a hívásfogadás/-befejezés gombot egy folyamatban lévő beszélgetés befejezéséhez.

### Állíthatom be a hangminőséget és a hangerőt?

Nyomja meg a hangerő fel (+) vagy a hangerő le (-) gombot a hangerő szabályozásához. **Lásd a(z) 1. ábra.**

### \*Telefontól függ

## 8 Hogyan játszhatok le zenét sztereóban?

Amikor a Bluetoothon keresztül csatlakoztatva van egy sztereo eszközhöz, az Ön Jabra BT620s-e annak teljes potenciálját észleli. A Jabra BT620s jobb oldala a sztereóban történő zene-lejátszására használatos. Ezek a gombok akkor működnek, amikor az az eszköz amelyhez a rendszer csatlakozik, képes támogatni a Bluetooth távirányítási profilját (AVRCP) – további információkat e rendszerről a szójegyzékben talál.

A jól látható központi gomb az eszköz jobb oldalán a Lejátszás gomb. Az eszköz tetején pedig az ugrás előre ►| és az ugrás vissza |◄ gombok találhatók.

### A lejátszás elindítása

Győződjön meg arról, hogy a headset Továbbfejlesztett audio profilban került csatlakoztatásra.

**Érintse meg** egyszer a Lejátszás gombot.

### A szünethez

**Érintse meg** a lejátszás gombot – a lejátszás folytatásához érintse meg újra.

**A megállításhoz**

**Nyomja meg** hosszan a Lejátszás gombot.

**Hívás fogadása zene lejátszása közben.**

**Érintse meg** a hívásfogadás/-befejezés gombot, a zene szüneteltetésre kerül, és a hívást fogadja. A zene folytatódik a hívás befejezése után (attól függően, hogy a készülék támogatja-e ezt a szolgáltatást)

**Egy számot előrelép**

**Érintse meg** az ugrás előre ►| gombot – folytassa az érintést a több számmal történő előrelépéshez.

**Egy számot visszalép**

**Érintse meg** az ugrás vissza |◀ gombot – folytassa az érintést a több számmal történő előrelépéshez.

**Előretekerés\***

**Nyomja meg** és tartsa lenyomva az előretekerés gombot.

**Visszatekerés\***

**Nyomja meg** és tartsa lenyomva a visszatekerés gombot.

**\* Telefon függő****9 A Jabra BT620s használata az ön PC-jén**

A Jabra BT620s-t a PC-hez lehet csatlakoztatni zenehallgatás vagy VoIP kommunikáció céljából, Bluetooth USB sztereó adapter – például Jabra A320s segítségével. További részletekért a kompatibilitásról és a csatlakoztatásról, látogassa meg: [www.xxxx](http://www.xxxx)

**10 A headset használata USB kábel segítségével**

Az USB kábel segítségével sztereóban játszhat le zenét, és csatlakoztathatja a headsetet egy PC-hez, amely sztereóban játszik le. A headset ugyanakkor töltődik is, de lassabban, mint normális esetben.

**Az USB sztereó aktiválásához:**

1. Csatlakoztasson egy USB kábelt az eszköz és a PC közé.
2. Várjon 10 másodpercig, majd nyomja meg egyszerre a hívásfogadás/-befejezés és a lejátszás/szünet gombokat.

**11 Mit jelentenek a fények?**

Csak bal oldalon kéken villogó fény	Három másodpercenként egy villanás: Headset/kéz nélküli üzemmódban csatlakoztatva készenlét üzemmódban. Egy másodpercenként egy villanás: Folyamatban lévő hívás
Bal oldalon folyamatos kék fény	Párosítás üzemmódban – lásd a 3. szakaszt.
Mindkét oldalon kék fény villog:	Három másodpercenként egy villanás – továbbfejlesztett audio eszközhöz csatlakoztatva készenlét üzemmódban Egy másodpercenként egy villanás – sztereó lejátszás Továbbfejlesztett audio profilban.
Villogó piros fény	Alacsony akkumulátorfeszültség
Folyamatos piros fény	Töltés alatt
Folyamatos zöld fény	Teljesen feltöltve

**12 Hibakeresés és GYIK****Recsegő hangok hallhatók**

A Bluetooth rádiótechnológián alapszik, ami azt jelenti, hogy érzékeny arra, ha egy tárgy helyezkedik el a headset és a csatlakoztatott eszköz között. Általában, nagyobb tárgyak (pl. falak) hiányában a headset és a csatlakoztatott eszköz között körülbelül 10 méternyi távolság lehetséges.

**Semmi nem hallható a headsetben**

Növelje meg a hangerőt a headseten.

Győződjön meg arról, hogy a headset csatlakoztatva van az eszközhöz, amely éppen működik.

Győződjön meg arról, hogy a telefon csatlakozik a headsethez a telefon menüjén keresztül vagy a hívásfogadás/-befejezés gomb megnyomásával.

**Párosítási problémák lépnek fel**

Lehet, hogy kitorölte a párosítást a mobiltelefonból – kövesse a párosítási utasításokat a 3. szakaszban.

**Problémák lépnek fel a sztereóban történő lejátszásban egy másik eszköztől (PC, MP-3 lejátszó, stb.)**

Győződjön meg arról, hogy az eszköz támogatja a Bluetooth 1.1 vagy 1.2 eszközöket és aktív a Továbbfejlesztett audio disztribúció profilja (A2DP). Ellenkező esetben nem fog működni. Kérjük, olvassa el az eszköz kézikönyvét a headset párosításához.

**Hallom a sztereó lejátszást, de a zeneszabályozó gombok nem működnek.**

A csatlakoztatott eszköznek támogatnia kell a Bluetooth profilt a távirányításhoz (AVRCP), a zeneszabályozó gombok működéséhez. Próbáljon újra csatlakozni.

**Nem használhatók a híváselutasítás, hívástartás, újratárcsázás és hangtárcsázás funkciók**

Ezek a jellemzők a 'kéznélküli' telefon kivitelről függőek, a részletekről a telefon kézikönyvében olvashat.

**13 További segítségre van szüksége?**

A Jabra on-line ügyfélszolgálat a [www.jabra.com](http://www.jabra.com) címen elérhető, illetve a doboz belső felén olvashatók az Ön országában elérhető támogatási részletek.

**14 A headset karbantartása**

- A Jabra BT620s headsetet mindig kikapcsolt állapotban, biztonságos helyen tárolja.
- Ne tárolja extrém hőmérsékleten (45°C/113°F fölött – beleértve a közvetlen tűző napot is – vagy -10°C/14°F alatt); ez ugyanis megrövidítheti az akkumulátor élettartamát, és befolyásolhatja a működést is. A magas hőmérséklet a teljesítményt is ronthatja.
- Ne tegye ki a Jabra BT620s-at közvetlen esővíznek vagy más folyadék hatásának.

**15 Szószedet**

- 1 Bluetooth:** rádiótechnológia, amely segítségével kis hatótávolságon belül (kb. 10 méter) vezeték nélküli kapcsolat létesíthető olyan eszközök között, mint mobiltelefonok és headsetek. További információ: [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2 Bluetooth profilok:** a Bluetooth eszközök különböző kommunikációs módszerei. A Bluetooth technológiát támogató mobiltelefonok vagy a headset profilt, vagy a hands-free profilt, vagy mindkettőt támogatják. Egy adott profil támogatásához a telefon gyártójának bizonyos kötelező szoftverelemeket kell beépítenie a készülékbe.
- 3 Társítás:** a különböző Bluetooth eszközök között terem egyedi, titkosított kapcsolatot, és lehetővé teszi, hogy azok egymással kommunikáljanak. A Bluetooth eszközök társítás nélkül nem működnek.
- 4 Jelszó vagy PIN:** az a kód, amit a mobiltelefonunkba kell beírunk ahhoz, társíthassuk a Jabra BT620s headsettel. Ennek hatására felismeri egymást a mobiltelefon és a Jabra BT620s, és automatikusan megkezdik az együttműködést.
- 5 Készenléti állapot:** amikor a Jabra BT620s passzívan várakozik telefonhívásra. Amikor „leteszi” a mobiltelefonját, a headset készenléti állapotra vált.
- 6 A2DP (Továbbfejlesztett audio disztribúciós profil):** egy Bluetooth profil, amely sztereó hangzást tesz lehetővé. Mind a headset, mind a csatlakoztatott eszköznek támogatnia kell az A2DP-t annak érdekében, hogy A2DP hang legyen hallható a headsetben.
- 7 AVRCP (Audio-videó távirányítási profil):** egy olyan Bluetooth profil, amely a headsethez csatlakoztatott eszköz távirányítását teszi lehetővé. Mind a headsetnek, mind pedig a csatlakoztatott eszköznek támogatnia kell az AVRCP-t annak megfelelő működése érdekében.



A terméket a helyi szabványoknak és rendeleteknek megfelelő hulladékgyűjtőben ártalmatlanítsa. [www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)



**بلوتوث** هي تكنولوجيا موجات راديو تُوصَل بين الأجهزة، كالهواتف النقالة وسماعات الرأس، دون أسلاك أو وصلات سلكية عبر مسافة قصيرة (تقريباً ٣٠ قدم). يتوفر مزيد من المعلومات على موقع الإنترنت: [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)

**التشغيل بتقنية البلوتوث** هي الطرق المختلفة التي تتواصل بها أجهزة البلوتوث مع الأجهزة الأخرى. تدعم هواتف البلوتوث إما تقنية سماعة الرأس أو تقنية الاستخدام دون يدين أو كليهما. لدعم تقنية تشغيل معينة، يجب أن يقوم مصنّع الهاتف بإدخال ميزات إلزامية معينة ضمن برنامج تشغيل الهاتف (السوفت وير).

**التوليف** ويعمل على تفعيل رابط فريد ومشترق بين جهازين يعملان بتقنية البلوتوث ويسمح لهما بالتواصل فيما بينهما. ولن تعمل أجهزة البلوتوث إذا لم يتم موافقتها معاً.

**المفتاح الخاص أو رقم التعريف الشخصي PIN** هو رمز تقوم بإدخاله على هاتفك النقال لموافقته مع سماعة الرأس جيرا BT620s يؤدي هذا إلى تعرف الهاتف وسماعة الرأس جيرا BT620s على بعضهما والعمل تلقائياً معاً.

**وضعية الاستعداد** وهي عندما تكون سماعة الرأس جيرا BT620s بانتظار اتصال بشكل كامل. عند "إهاتك" لمكالمة على هاتفك النقال، تنتقل السماعة إلى وضعية الاستعداد.

**A2DP** (وضع التوزيع الصوتي المتقدم) هو أحد تشكيلات بلوتوث التي تمكن تشغيل صوت الستيريو لا بد أن تدعم سماعة الرأس والجهاز المتصل بها خاصية A2DP من أجل سماع صوت A2DP في سماعة الرأس

**AVRCP** (وضع التحكم عن بعد في الصوت والفيديو) هو أحد تشكيلات بلوتوث التي تمكن التحكم عن بعد في الجهاز المتصل بسماعة الرأس لا بد أن تدعم سماعة الرأس والجهاز المتصل بها خاصية AVRCP حتى تعمل هذه الخاصية



يمكنك توصيل Jabra BT620s مع جهاز الكمبيوتر للاستماع إلى الملفات الصوتية أو إجراء اتصال VoIP (اتصال صوتي عبر بروتوكول

الإنترنت). باستخدام مهايئ سبيريو USB المزود بخاصية البلوتوث - على سبيل المثال Jabra A320s للمزيد من التفاصيل حول التوافق

وكيفية التوصيل. الرجاء زيارة موقع [www.jabra.com/bt620s](http://www.jabra.com/bt620s)

يمكنك التشغيل في وضع الستيريو باستخدام كبل USB وتوصيل السماعة بكمبيوتر شخصي مزود بخاصية الستيريو. سيتم شحن سماعة الرأس في نفس وقت التشغيل ولكن بمعدل أبطأ من الطبيعي أمر | لتنشيط ستريو ال-USB:

١ قم بتوصيل كبل USB بالجهاز وبالكمبيوتر الشخصي.  
٢ انتظر لمدة ١٠ ثوان ثم اضغط على زرّي "الرد/الإنتهاء" و "التشغيل/التوقف المؤقت" في وقت واحد.

الموميض كل ٣ ثوان: تشكيل سماعة الرأس/خاصية التحدث من دون سماعة متصل في وضع الاستعداد للتشغيل الموميض كل ثانية: تنشيط أثناء المكالمة	الجانب الأيسر فقط يومض بضوء أزرق متقطع
في وضع المزوجة - انظر القسم رقم ٣.	الجانب الأيسر يعطي ضوءاً أزرق ثابت
الموميض كل ٣ ثوان - الاتصال بجهاز صوتي متقدم في وضع الاستعداد للتشغيل الموميض كل ثانية - تشغيل الستيريو في الوضع الصوتي المتقدم.	كلا الجانبين به ضوء أزرق وامض:
طاقة البطاريات على وشك النفاد	الضوء الأحمر الوامض
جاري الشحن	الضوء الأحمر الثابت
مشحون بالكامل	الضوء الأخضر الثابت

أسمع ضوضاء وطققة بلوتوث هي تقنية لا سلكية مما يعني أنها حساسة لأي جسم يوجد بين سماعة الرأس والجهاز المتصلة به لا يد أن تكون هناك مسافة قدرها ١٠ أمتار (٣٣ قدماً) بين سماعة الرأس والجهاز المتصلة به، عندما لا تكون هناك عوائق كبيرة (مثل الحوائط) تعترض طريق السماعة

لا أستطيع سماع أي شيء في سماعة الرأس زد حجم الصوت في سماعة الرأس تأكد من مزوجة سماعة الرأس بالجهاز قيد التشغيل تأكد من توصيل هاتفك بسماعة الرأس في قائمة الهواتف أو من خلال لمس زر الرد/الإنتهاء

لدي مشكلات في عمل المزوجة ربما تكون قد حذفت اتصال المزوجة في هاتفك الجوال - اتبع إرشادات المزوجة في القسم رقم ٣

لدي مشكلات في انسيابية الستيريو من جهاز آخر (كمبيوتر شخصي، أو قارئ ملفات MP3، الخ) تأكد من دعم الجهاز الآخر لخاصية بلوتوث ١،١ أو ١،٢ وأن خاصية وضع التوزيع الصوتي المتقدم (A2DP) بها نشطة. فبغير ذلك لن تعمل هذه الخاصية بالشكل المطلوب فضلاً راجع دليل تشغيل هذا الجهاز لمعرفة كيفية مزوجته مع سماعة الرأس.

أستطيع سماع صوت الستيريو ولكن أزرار التحكم في الموسيقى لا تعمل لابد أن يدعم الجهاز المتصل خاصية بلوتوث من أجل التحكم عن بعد. وAVRCP. حتى تعمل أزرار التحكم في الموسيقى

لا أستطيع رفض تلقى مكالمة. أو وضع مكالمة قيد الانتظار أو إعادة الاتصال. أو طلب الاتصال الصوتي تتوقف هذه المزايا على ما إذا كان الهاتف المستخدم يدعم خاصية التحدث من دون سماعة. لذا يرجى الرجوع لدليل تشغيل الهاتف للمزيد من التفاصيل.

توفر Jabra دعماً للعملاء على الإنترنت مباشرة من خلال الموقع: [www.jabra.com](http://www.jabra.com) أو يمكنك الإطلاع على الغلاف الداخلي للحصول على بيانات الدعم في بلدك.

- يجب تخزين سماعة الرأس جبرا BT500 في وضع الإغلاق دائماً وحفظها بأمان.
- يجب تجنب التخزين في درجات حرارة قصوى (أعلى من ٥٤٥ مئوية/١١٣ فهرنهايت، بما فيها ضوء الشمس المباشر، أو أقل من -١٠٠ مئوية/١٤٤ فهرنهايت). قد يقصر ذلك من أمد البطارية ويؤثر على التشغيل. درجات الحرارة العالية قد تقلل أيضاً من جودة الأداء.
- يجب عدم تعريض سماعة الرأس جبرا BT500 للمطر أو لسوائل أخرى.

سيتعرف هاتفك على Jabra BT620s

سيسألك الهاتف أو جهازك الآخر إن كنت تريد مزاجعة السماعه به. وعليك بالموافقة إما بالضغط على "نعم (Yes)" أو

"موافق (OK)" ثم التأكيد بإدخال مفتاح المرور (passkey) أو رقم التعريف الشخصي (PIN) 0000 (4 أصفار).

سيعطي الهاتف أو جهازك الآخر رسالة تأكيد عند إتمام عملية المزاجعة. في حال عدم إتمام عملية المزاجعة بنجاح كرر الخطوات من 1 إلى 3.

## 5 التوصليل بجهاز ثان

بإمكانك توصيل BT620s بجهازين، مما يسمح بتشغيل ملفات الصوت والموسيقى وتوصيل المكالمات الهاتفية في نفس الوقت.

الرجاء الرجوع إلى دليل مستخدم الكمبيوتر/قارئ MP3/ الهاتف للمزيد من التفاصيل حول المزاجعة /الاتصال بجهاز ثان.

## 6 ارتداء Jabra BT620s

صممت Jabra BT620s للارتداء على نحو مريح حيث يكون شريط الرقبة خلف رأسك أما الميكروفون فهو مدمج في قطعة الأذن اليمنى، بينما تُستخدم خاصية معالجة الإشارة الرقمية (DSP) في الالتقاط الواضح لصوتك.

## 7 إجراءات القيام ب....

الرد على المكالمات

إمس زر الرد/الإنهاء الموجود على السماعه للرد على مكالمه عندما تسمع رنين الهاتف.

إنهاء المكالمات.

المس زر الرد/الإنهاء لإنهاء مكالمه جاريه.

فض قبول المكالمات (حسب إمكانيات الهاتف المستخدم)

اضغط على زر الرد/الإنهاء عندما تسمع رنين الهاتف لرفض قبول مكالمه وارده حسب إعدادات هاتفك، سيتم تحويل الشخص المتصل بك إما إلى خاصية البريد الصوتي أو أنه سيسمع إشارة الخط مشغول.

جاء المكالمات

عندما تجري مكالمه من هاتفك الجوال، سيتم تحويل المكالمه (حسب إعدادات الهاتف) تلقائياً إلى سماعه الرأس عند حدوث الاتصال.

تنشيط خاصية الطلب الصوتي (خاصية تتوقف على إمكانيات الهاتف المستخدم)

المس زر الرد/الإنهاء واذكر اسم الشخص المسجل بهاتفك وترغب في الاتصال به. للحصول على أفضل النتائج، قم بتسجيل علامة طلب الاتصال الصوتي عندما تكون مرتدياً لسماعه الرأس. فضلاً راجع دليل مستخدم الهاتف لمزيد من المعلومات حول استخدام هذه الخاصية.

إعادة الاتصال بأخر رقم (حسب إمكانيات الهاتف المستخدم)  
اضغط زر الرد/الإنهاء

انتظار المكالمات ووضع مكالمه قيد الانتظار (حسب إمكانيات الهاتف المستخدم)  
تسمح لك هذه الخاصية بوضع مكالمه قيد الانتظار أثناء المحادثه أو الرد على مكالمه وارده.

- **اضغط** على زر الرد/الإنهاء مرة واحدة لوضع المكالمه النشطه قيد الانتظار والرد على المكالمه الأخرى الوارده.
- **اضغط** زر الرد/الإنهاء للتحويل بين المكالمتين.
- **المس** زر الرد/الإنهاء لإنهاء محادثه جاريه.

ضبط الصوت وحجمه

اضغط على زر رفع الصوت أو خفضه (+ أو -) لضبط حجم الصوت. انظر الشكل ؟

## 8 كيفية تشغيل ملفات الموسيقى في وضع الستيريو

عندما تكون متصلاً بجهاز ستريو عبر بلوتوث يمكنك التمتع بكافه مزايا Jabra BT620s يُخصص الجانب الأيمن في Jabra BT620s للاستخدام عند تشغيل ملفات الموسيقى في وضع الستيريو. سوف تعمل الأزرار عندما يكون الجهاز الذي وصلته قادر على دعم خاصية التحكم عن بعد في بلوتوث (AVRCP) - انظر مسرد المصطلحات للمزيد من المعلومات حول هذه الخاصية.

زر التشغيل هو الزر الأوسط البارز في الجانب الأيمن من الجهاز. وفي الجزء العلوي هناك خلف | أزرار التخفي للأمام ▶ والتخفي

لبده التشغيل

تأكد من أن سماعه الرأس متصلة في الوضع الصوتي المتقدم  
المس زر التشغيل مرة واحدة

للتوقف المؤقت

المس زر التشغيل - المس مرة ثانية لاستئناف التشغيل

للتوقف

اضغط ضغطه طويله على زر التشغيل

**المس** زر الرد/الإنهاء ليتم إيقاف تشغيل الموسيقى (الملفات الصوتية) مؤقتاً وإجراء المكالمه. سيتم استئناف تشغيل الموسيقى (الملفات الصوتية) بعد انتهاء المكالمه (حسب دعم جهازك لهذه الخاصية).

تخطي مسار واحد للأمام

المس زر التخفي للأمام ▶ - استمر في لمس الزر لتخطي عدة مسارات إلى الأمام

تخطي مسار واحد للخلف

المس زر التخفي للخلف ◀ - استمر في لمس الزر لتخطي عدة مسارات إلى الخلف

التقديم السريع \*

اضغط واستمر في الضغط على زر التخفي للأمام

الترجيع السريع \*

اضغط واستمر في الضغط على زر التخفي للخلف

\*حسب نوع الجهاز

## مميزات سماعة رأس Jabra الجديدة:

تسمح لك Jabra BT620s بالاتصال بجهاز أو اثنين (انظر القسم رقم ٤) للحصول على مزايا هاتفية وموسيقية:

### المواصفات الهاتفية

- الرد على المكالمات الهاتفية
- إنهاء المكالمات الهاتفية
- رفض قبول المكالمات الهاتفية \*
- طلب الاتصال الصوتي \*
- إعادة طلب اتصال آخر رقم \*
- خاصية الانتظار أثناء المكالمات \*
- وضع المكالمات الهاتفية قيد الانتظار \*
- \* حسب نوع الهاتف

### المواصفات الموسيقية

- تشغيل الملفات الموسيقية
- إيقاف تشغيل الملفات الموسيقية مؤقتاً
- إيقاف تشغيل الملفات الموسيقية
- إيقاف تشغيل الملفات الموسيقية مؤقتاً والرد
- على المكالمات الهاتفية
- التقديم السريع
- التراجع
- الانتقال إلى المسار التالي
- الانتقال إلى المسار السابق

\* حسب نوع الجهاز

### المواصفات:

- زمن التحدث يصل إلى ١٦ ساعة أو ١٤ ساعة من الاستماع للملفات الصوتية - زمن الاستعدادة للتشغيل يصل إلى ٢٤٠ ساعة
- بطارية قابلة لإعادة الشحن مع وجود خيار الشحن من مصدر طاقة تيار متردد، أو جهاز كمبيوتر شخصي عبر كبل USB أو شاحن سيارة (شاحن السيارة يباع منفرداً ولا يأتي مضمناً مع هذه السماعة)
- الوزن ١١ جرام
- نطاق التشغيل حتى ٣٣ قدماً (١٠ أمتار)
- نظام صوتي متقدم (A2DP)، جهاز للتحكم عن بعد (AVRCP) بالإضافة إلى تشكيلات جانبية لسماعة الرأس والبلوتوث العامل من غير سماعة.
- مواصفات البلوتوث ١.٢ (انظر مسرد المصطلحات صفحة ١٠٠)

## الشروع في بدء التشغيل

يسهل تشغيل Jabra BT620s الأزرار وظائف مختلفة حسب طول مدة الضغط عليها:

الإرشادات:	مدة الضغط على الزر:
لمس سريع	اضغط بسرعة على الزر ثم حرر يدك
ضغط	اضغط لمدة ١.٥ ثانية تقريباً
اضغط واستمر في الضغط	اضغط واستمر في الضغط على الزر لمدة ٥ ثوانٍ تقريباً

## ١ شحن سماعة الرأس

تأكد من شحن Jabra BT620s بالكامل قبل البدء في استخدامها لا تستخدم سوى أجهزة الشحن المزودة مع عبوة السماعة - لا تستخدم أجهزة شحن خاصة بأية أجهزة أخرى حيث أن ذلك من شأنه أن يتلف Jabra BT620s.

وصّل سماعة الرأس حسبما هو مبين في الشكل xx بمهبطي تيار متردد من مقيس الطاقة أو كبل الـ USB بجهاز الكمبيوتر الشخصي الخاص بك. عندما تكون مؤشرات الأضواء باللون الأحمر الثابت فهذا يعني أن سماعة الرأس قيد الشحن. عندما تتحول مؤشرات الأضواء إلى اللون الأخضر فهذا يعني أن سماعة الرأس قد تم شحنها بالكامل.

## ٢ إيقاف تشغيل الأضواء الزرقاء وتشغيلها مرة ثانية

يمكنك تشغيل/إيقاف تشغيل الأضواء الزرقاء في سماعة الرأس بالضغط والاستمرار في الضغط على كل من زر التشغيل/الإيقاف المؤقت/الإيقاف والرد/الإنهاء في وقت واحد. عندما يتم شحن سماعة الرأس ستظهر الأضواء مرة ثانية.

## ٣ قم بتشغيل سماعة الرأس

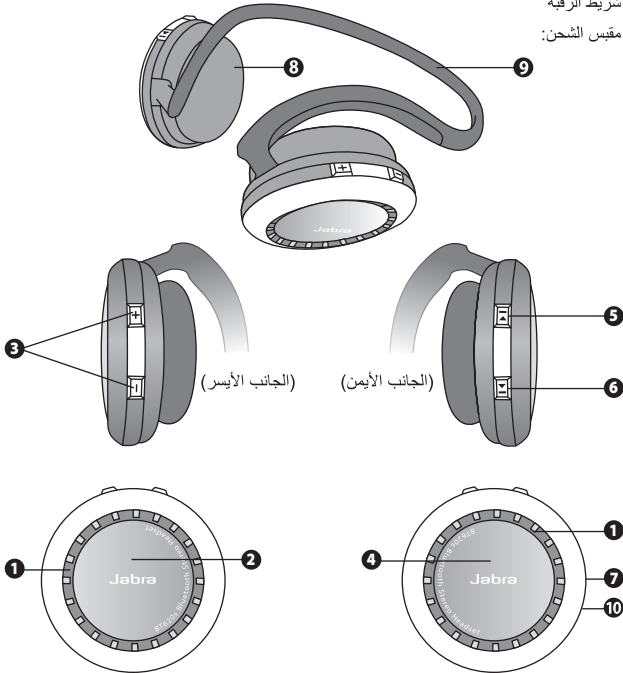
- اضغط زر الرد/الإنهاء لتشغيل سماعة الرأس - عندما تكون سماعة الرأس في وضع التشغيل، يومض ضوء مؤشر LED أربع مرات.
- اضغط واستمر في الضغط على زر الرد/الإنهاء لإيقاف تشغيل السماعة.

## ٤ المزاوجة مع هاتف أو جهاز آخر

قبل استخدام Jabra BT620s. لا بد من مزاوجته مع هاتف جوال و/أو جهاز آخر مزود بخاصية بلوتوث.

- ١ ضع سماعة الرأس في وضع المزاوجة:
  - تأكد من إيقاف تشغيل سماعة الرأس.
  - اضغط واستمر في الضغط على زر الرد/الإنهاء إلى حين يصبح يتحول ضوء المؤشر إلى اللون الأزرق الثابت.
- ٢ اضبط هاتفك الجوال أو جهازك الآخر "اليتعرف على" Jabra BT620s
  - اتبع الإرشادات المبينة في دليل إرشادات استخدام هاتفك. وفي العادة، تشمل الخطوات الذهاب إلى قائمة "الإعداد (setup)"، أو "التوصيل (connect)"، أو "بلوتوث (Bluetooth)" الموجودة بالهاتف ثم تحديد الخيار "التعرف على"
  - أو "إضافة" جهاز بلوتوث. (انظر المثال المأخوذ من هاتف جوال عادي في الشكل رقم ٣)

- 1 أضواء المؤشرات
- 2 زر الرد/الإلغاء
- 3 رفع الصوت (+)/خفض الصوت (-):
- 4 تشغيل/إيقاف مؤقت/إيقاف (الجانب الأيمن):
- 5 المسار التالي ▶ يمكن أن يستخدم أيضاً للتقديم السريع
- 6 المسار السابق ◀ يمكن أن يستخدم أيضاً للترجيع
- 7 ميكروفون
- 8 وسادات الأذن
- 9 شريط الزقبة
- 10 مقبس الشحن:



شكراً على شرائك سماعة رأس ستريو بلوتوث Jabra BT620s نأمل أن تستمتع باستخدامها.

سوف يساعدك دليل الإرشادات هذا

في بدء تشغيل سماعة الرأس الستريو والاستفادة منها على الوجه الأمثل.

## ! تذكر أن القيادة أهم من الرد على المكالمات!

فاستخدام هاتف جوال أثناء القيادة من شأنه أن يشتت انتباهك ويزيد من خطر وقوع الحوادث. توقف على

جانب الطريق قبل إجراء

المكالمات أو الرد عليها عندما تقتضي ظروف القيادة ذلك (على سبيل المثال، في حالة الطقس السيئ،

وازدحام المرور، ووجود

أطفال بالسيارة، أو حال سوء حالة الطريق). حاول أيضاً أن تُقصر من مدة المحادثة الهاتفية، مع

عدم تدوين أية ملاحظات أو قراءة أية وثائق.

إن استخدام سماعة الرأس هذه مع تغطية كلتا الأذنين أثناء القيادة قد لا

يكون مسموحاً به في بعض البلدان.

تذكر: قُد السيارة دائماً بطريقة آمنة، وتجنب تشتيت الانتباه

، و عليك باتباع القوانين المحلية.

"تجنب استخدام سماعات الرأس أثناء ارتفاع حجم الصوت لمدة طويلة من الوقت. حيث إن حدوث ذلك قد يضر بسمعك. لذا يُنصح بالإبقاء على حجم الصوت في مستوى متوسط في جميع الأوقات."